

1375



8
de
marzo
día
internacional
de la mujer

"La tarea está planteada,
combremos juntas la
subversión de la unidad"

Nº 15 **mujeres** en acción

Abril 1989

Las Ediciones Isis Internacional de las Mujeres aparecen dos veces al año. **Mujeres en Acción** aparece cuatro veces al año. Ambos se publican en inglés y en español.

Fundadoras de ISIS: Jane Cottingham y Marilee Karl.

Agradecemos el apoyo de ACDI (Canadá); Comisión de Ayuda Interiglesias de la Iglesia Reformada Holandesa (Holanda); DANIDA (Dinamarca); Dutch Foreign Ministry (Holanda); Evangelisches Missionswerk (Alemania Federal); Gereformeerde Kerken (Holanda); NORAD (Noruega); ASDI (Suecia).

Este número de **Mujeres en Acción** fue elaborado por Carmen Gloria Dunnage.

Diagramación: Rosa Varas

Foto Portada: Kena Lorenzini

Impresión: Andrómeda S.A.

Direcciones de Isis Internacional:

Italia: Vía San Saba 5, 00153 Roma, Italia.

Teléfono 5746479.

Chile: Casilla 2067, Correo Central, Santiago, Chile.

Teléfono 490271.

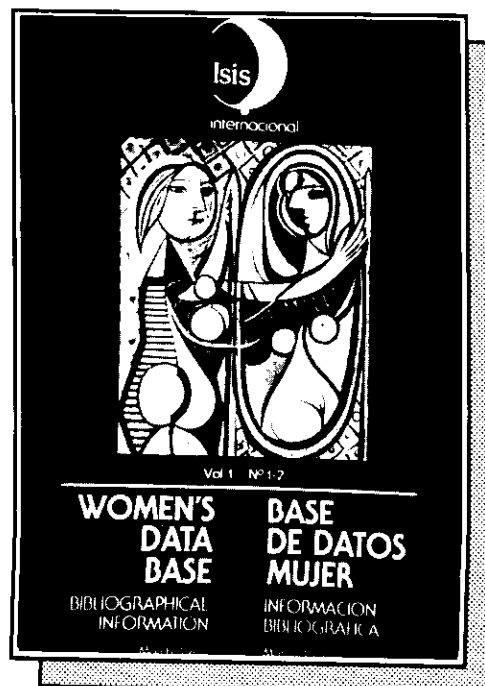
©1988, **Isis Internacional**. La información de esta publicación puede ser reproducida adjuntando el siguiente crédito: Isis Internacional, Vía San Saba 5, Interno 1, 00153 Roma, Italia y Casilla 2067, Correo Central, Santiago, Chile.

WOMEN'S DATA BASE BASE DE DATOS MUJER

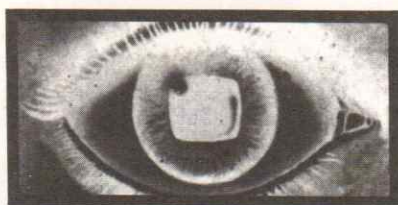
600 resúmenes de documentos
seleccionados
de la base de datos
de Isis Internacional

Valor de la suscripción anual
(2números)
incluyendo envío aéreo US\$ 30

Enviar cheque en dólares
a nombre de:
Isis Internacional
Casilla 2067
Correo Central
Santiago Chile



PRIMER CONCURSO FOTOGRAFICO DE ISIS INTERNACIONAL



ISIS INTERNACIONAL convoca a su Primer Concurso de Fotografía de Mujeres sobre el tema **"MUJERES Y DESARROLLO: MUNDO PUBLICO Y PRIVADO"**.

Bases:

1. Podrán participar fotografías de todos los países del mundo.
2. Las fotografías deben ser en Blanco y Negro y su tamaño de 18 x 24 cm. (8 x 10 pulgadas).
3. Las participantes podrán presentar una o varias fotografías al reverso de las cuales deberán explicar, si fuera necesario, el país, la fecha y las circunstancias en que fueron hechas las tomas. Deberán anotar además su nombre, su dirección y número de teléfono.
4. El cierre del Concurso será el 31 de mayo de 1989.
5. Se otorgarán tres premios:
Primer Premio: 150 dólares y reproducción en la portada de "Mujeres en Acción" de Isis Internacional.
Segundo Premio: 100 dólares y reproducción en la portada de "Mujeres en Acción" de Isis Internacional.
Tercer Premio: 50 dólares y reproducción en la portada de "Mujeres en Acción" de Isis Internacional.
6. Las fotografías que se reciban pasarán a integrar el archivo fotográfico de Isis Internacional y podrán ser reproducidas en cualquiera de sus publicaciones haciendo mención del nombre de la fotografía.
7. El Jurado estará integrado por el equipo de Isis Internacional de Santiago.

EDITORIAL



El 8, según la cábala, es el número del infinito. Y si bien, las mujeres hemos dado infinitos pasos para llegar a plantear nuestras reivindicaciones específicas, son infinitos —también— los pasos que nos quedan por delante!

Lo que fuimos y lo que podemos ser lo celebramos, bien celebrado, en el mundo entero este 8 de marzo que recién pasó. De los países del norte llegaron menos noticias de festejos y manifestaciones, tal vez porque las europeas y norteamericanas han logrado muchos más avances y reconocimiento. O tal vez porque la prensa es una terrorista que sólo habla de catástrofes y las "buenas" noticias no están de moda.

En todo caso, al parecer, en el tercer mundo se celebró más.

Actualmente en América Latina estamos viviendo una nueva adecuación político-económica que se manifiesta en procesos nacionales de mucha violencia y de extrema pobreza de los sectores más postergados de cada país. Es en estos sectores donde se ubica la inmensa mayoría de las mujeres del continente.

Entonces, nuestros festejos fueron como un paréntesis (en muchos casos), como una isla de alegría en medio de violencias desatadas (en Perú y Centroamérica) o como cantos liberadores en las re-nacientes democracias (Chile, Paraguay, Uruguay). En Brasil y Costa Rica, las mujeres andan más erguidas, más seguras. Pero tampoco todo es color de rosa, corren vientos que pretenden arrasar con los presupuestos asignados a las mujeres brasileñas.

Hay que estar pendiente.

Los cambios que favorecen a las mujeres y a los niños son signos de humanidad, de una opción por la vida y por la naturaleza y no son esos los valores que priman aún en nuestra civilización. Por lo menos, por ahora.

El 8 de marzo fue para nosotras un canto claro de esperanza.



Violencia en el Perú

Testimonio de una feminista

"Y yo cosas de negocios no entiendo nada, pero esta vez Pedro tenía una emergencia. Se iba por más de un mes y necesitaba alguien para controlar el dinero de su empresa. Si tú entras a las 10 de la mañana al Cendoc (Centro de Documentación sobre la Mujer), ¿no podrías ir a la oficina a las 8? Pediré que durante el día no te molesten.

Como cosa excepcional, lo acepté".

Viernes 3 de febrero: "Llama llorando la secretaria de la oficina y me cuenta que el junior ha sido atacado, robado y baleado a la salida del Banco".

Lunes 6 de febrero: "Tomamos algunas medidas mínimas de seguridad en la oficina, un ojo de buey en la puerta, por ejemplo, y le pedimos al diarero, que era el único que quedaba bajo la altura, que nos diera un santo y seña. Así fue, pero cuando la secretaria abrió la puer-

ta se encontró con otro tipo que trató de entrar por la fuerza. Ella es cinturón negro de kárate así que se defendió, pero finalmente le dieron un golpe en la cabeza y se desmayó"

Viernes 10 de febrero: "Atentan contra el auto de Javier, el gerente comercial de la empresa.

Empiezo a pensar que están tratando de amedrentarnos. Tomo medidas con mis hijas temiendo que me las raptan".



Lunes 13 de febrero: "Ape-
dreadan el auto del padre de
Javier en su trayecto habi-
tual al trabajo".

Miércoles 22: "Me entregan
una carta que habían tirado
por debajo de la puerta en
la mañana, antes de que lle-
gara la gente a la oficina.
Era una carta muy formal
firmada supuestamente por un
grupo revolucionario que
decía luchar por los secto-
res más necesitados de la
sociedad que me informaba
que mi familia había sido
asignada 'contribuyente
obligatorio' para pagar 'un
cupo' asignado en alrededor
de 3.000 dólares. Me indica-
ban que debía circular por
mi rutina diaria con un so-
bre con el dinero correspon-
diente y que sería abordada
en cualquier momento dentro
de un plazo máximo de tres
días. Contenía muchas otras
instrucciones. Si las cum-
plía sería respetada la in-
tegridad física de toda mi
familia. En caso contrario
corríamos riesgo de muerte.
Desde luego se asignaban
todos los hechos ocurridos
hasta ese momento y conside-
raban que la plata robada al
junior formaba un anticipo a
la contribución.

Yo sabía por la prensa y por
los comentarios cotidianos
que los cupos asignados a
otras familias eran mucho
más altos. (Hoy en día medio
Perú paga 'cupos' según las
reglas que le establezcan
los agresores, sean de dere-
cha, de izquierda, delin-
cuentes o la policía).

Esa tarde me comuniqué con
un amigo cuyo tío había sido
raptado por el MRTA (Movi-
miento Revolucionario Tupac
Amauru) hacía cuatro meses,
quien vino a acompañarme en
la noche. Llevé a mis hijas
a casa de una amiga, las
dejé allí y me fui a buscar
el dinero. Hablé con el cho-
fer de la oficina quien, tan
muerto de miedo como yo, de-
cidió no dejarme sola. Toma-
mos medidas en caso de ser
interceptados.

Esa noche, con mi amigo ana-
lizamos mil veces la carta y
coincidimos en que lo del
cupo tan bajo era una excusa
y que lo más probable era
que me raptaran en el momen-
to en que me interceptaran.
Desaparece, me dijo mi ami-
go. Decidí salir con toda la
familia. Pero Pedro estaba
en Nueva York y debía llegar
al día siguiente. No sabía
dónde ubicarlo, pero lo pri-
mero era conseguir pasajes y
visa para mí y mis hijas. Me

*La violencia en el Perú no discrimina, no hay
lógica alguna que distinga a los agredidos ni a los
agresores. Estos vienen de todos lados: de la re-
presión del Estado, de la extrema derecha, de la
extrema izquierda, de la delincuencia, y de los
narcotraficantes que parecen haberse ligado a
todos ellos. Se sabe que el país está sumido en
una situación económica crítica y que, por ahora,
no hay una salida política visible. Es más, tal vez
la situación ya no será la misma cuando este artí-
culo salga publicado. Es difícil imaginarse cómo
pueden seguir trabajando las feministas y los gru-
pos de mujeres en medio de tanto caos y riesgo,
pero así es. Hace menos de tres meses fue asesi-
nada Consuelo García, una de las antiguas femi-
nistas y alfabetizadoras, de una manera terrible-
mente cruel.*

quedaban menos de 12 horas. Así comenzó la carrera final y me aumentó el dolorcillo en el pecho y el brazo derecho, el mismo que sentí cuando balearon al junior y cuando recibí la carta”.

Derechos Humanos

Mabel Loaiza, nuestra entrevistada, ha dedicado la mitad de su vida a la defensa de los derechos humanos, 19 de los 38 que tiene. Comenzó cuando era estudiante de Sociología y se dedicó por entero años más tarde, en el 83-84, (años conocidos como de las fosas comunes, de botaderos de cadáveres, producto de la represión llevada a cabo sobre todo en las zonas más paupérrimas del Perú) siendo la Coordinadora de la Sección peruana de Amnesty Internacional. Vivía bajo agresión policial, amedrentamientos, requerimientos, y tratando de evitar que los partidos utilizaran a la institución para sus propios fines.

Antes había trabajado en Ayacucho en el Instituto Nacional de Planificación a cargo del área social de la zona y en el Comité Regional de Desarrollo, capacitando a universitarios, campesinos, y profesionales de la administración pública. Esto le permitió viajar a pueblitos perdidos y conocer muy bien a la gente que luego se vería involucrada en la violencia, tanto de la policía como de Sendero Luminoso. “Luego me enteraba de lo que pasaba con ellos por los periódicos. Con Pedro, mi marido, que trabajaba en la misma oficina, pero preocupado del aspecto económico, intentamos hacer cosas prácticas y no sólo planificar, como era nuestra misión. Se suponía que otros tenían que ejecutar pero nadie lo hacía. Preparamos, por ejemplo, un proyecto de desarrollo multi-comunal minero para beneficiar a los campesinos de la zona, pero los generales se adueñaron del proyecto casi terminado: uno de ellos se convirtió en propietario de una mina que estaba destinada a ser explotada por tres comunidades campesinas.



Ahí se terminó la historia de poder hacer algo práctico en la zona. Además, estaba por nacer mi segunda hija y no había ni jeringas para vacunarla. Decidimos volver a Lima. Esto fue en 1977”.

Encuentro con el Feminismo

“Por suerte para mí, al año siguiente el Instituto Nacional de Cultura organizó un taller sobre Mujer y Desarrollo dentro del marco del decenio de Naciones Unidas. Decidí participar de lleno ¡y fue todo un descubrimiento! Encontré respuesta a un montón de fastidios y me di cuenta porque me sentía incómoda con las mujeres tradicionales hablando de lo doméstico y porque siempre había trabajado con hombres. ¡Las mujeres del Taller, en cambio, eran un vación!

Del grupo central que allí se formó nació más tarde el Centro Flora Tristán. Al principio éramos dos de planta: yo como administradora y una secretaria. Todas las otras trabajaban en sus cosas y teníamos una Asamblea semanal donde definíamos todo. Fue una época de intensas discusiones: si éramos o no un grupo feminista militante, si éramos Centro o movimiento,

si nuestro compromiso era o no clasista, cuáles eran sus límites y todo lo demás. Finalmente, Flora se convierte en un Centro con militantes feministas catalogadas de 'sexistas' por la importancia que le dábamos a lo personal. Además, en ese momento se realizó en Bogotá el Primer Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe al cual asistimos un grupo de mujeres de la Coordinadora peruana."

Primer Encuentro Internacional

"Fuimos con una ponencia discutida y analizada. Pero cuando llegamos a Colombia cada cual discrepó a su manera y cada una se lanzó por la libre. Había tantas cosas que ver, donde crecer, donde participar, cosas que hacer y de que hablar. Nuestra Coordinadora de la armonía, la que había hecho la marcha enlutada por la Argentina, se expuso al mundo y se deshizo frente a las posiciones ideológicas del feminismo. Antes de ir creíamos firmemente en la doble militancia política. Cuando volvimos pensábamos tan firmemente como antes que la única salida era el feminismo autónomo, con una organización al margen de los partidos, fuerte, capaz de mantener la vigencia de nuestras reivindicaciones en una discusión de igual a igual. Ahora yo discrepo hasta con el término militante, dice riendo Mabel, simplemente porque el término viene de militar, de organización para la guerra y yo ya no considero esos criterios. Soy feminista en mi vida personal y pública, no soy militante."



La Mayéutica Platónica

"Yo creo más en lo que dice el filósofo español Eugenio Trias, que habla de la 'mayéutica' en relación a la pedagogía. El dice que no existe la educación, sino la posibilidad de asistir el alumbramiento del otro o de la otra. No creo por lo tanto en la educación popular en el sentido de llevar soluciones alternativas como agente exterior, sino más bien en permitir a cada quien resolver su propia problemática. (Mayéutica significa también 'obstetricia', según el diccionario).

Es verdad que todas las mujeres tenemos problemas comunes, pero ¿quién puede saber cómo resolver los problemas individuales, los conflictos de pareja o aún los de sobrevivencia? Es imposible dar mensajes porque ¿quién conoce de las soledades y de la propia realidad como cada una? ¿Quién puede entonces establecer 'normas' o 'recetas' para las otras? La escritora Victoria Sendón de León tiene una frase muy linda al respecto que dice algo así como: 'lo único que deseo es que las mujeres comiencen a descubrir su propia fuerza'.

Pedro y yo habíamos ensayado todas las formas posibles de sobrevivencia económica y participado en diversos movimientos sociales tratando de modificar nuestro entorno. Incluso yo necesité un par de años durante los cuales me encerré a vivir mi propio proceso para ponerme de acuerdo conmigo misma. Luego me reintegré a la vida feminista y de trabajo en el Cendoc (Centro de Documentación sobre la Mujer), pero la violencia social y la crisis política en el Perú fue entrando en un callejón sin salida. Visualizamos la posibilidad de irnos antes que la realidad nos obligara a hacerlo sin tener nada preparado —como efectivamente sucedió a pesar de todo—. Está claro que no estaría aquí si a lo largo de estos años no hubiésemos aprendido de lo que hemos vivido y no hubiésemos mantenido nuestro impulso vital."

C. G. D.

violencia en el Perú

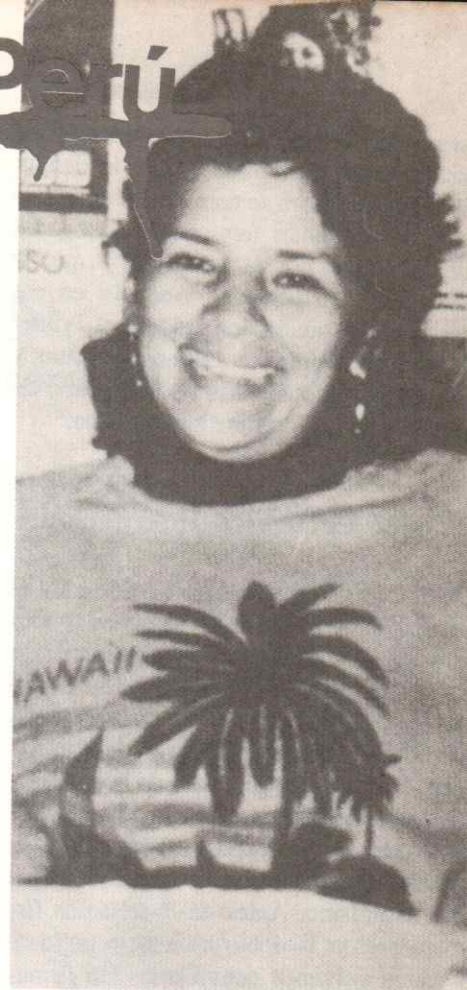
Consuelo García: asesinada

*"Y si la sangre
siguiera siendo sangre
después de derramada
todo este país sería rojo."
Anamilena*

Consuelo García era integrante del movimiento feminista peruano. Era directora del Centro "Filomena Tomaira Pacsi" y trabajaba con el Comité de Amas de Casa de los campamentos mineros. Dedicó gran parte de su vida a la alfabetización y desarrollo de las mujeres de escasos recursos.

Fue asesinada el lunes 13 de febrero en Lima junto a Saúl Cantoral, Presidente de la Federación Nacional de Mineros y Metalúrgicos del Perú. Fueron raptados y asesinados por los mismos autores. A Consuelo le aplastaron la cabeza con el auto antes de dejar su cuerpo tirado en un sitio semiabandonado.

Tenía 33 años.



Era profesora egresada de la Universidad Guzmán y Valle. En 1979 comenzó a trabajar en la Academia "Micaela Bastidas", una escuela dedicada a la educación de mujeres de sectores populares en Comas, Lima, llegando a ser directora del plantel. Desde allí fomentó las primeras organizaciones de mujeres de Pueblos Jóvenes y del grupo feminista "Micaela Bastidas". Tres años después creó el Grupo de Alfabetizadoras.

A los 28 años, en 1982, apoyó la primera marcha de sacrificio de los mineros de Canaria y desde allí se unió a los Comités de Amas de Casa que agrupan a las esposas de los mineros. Ayudó a organizar el servicio a la mujer minera, el Centro "Filomena Tomaira Pacsi" creado en 1985, que lleva el nombre de la esposa de un minero que murió al dar a luz durante una marcha de sacrificio. Consuelo llegó a ser asesora nacional de la Comisión Nacional de Comités de Amas de Casa y era, al mismo tiempo, responsable de "Killa", el boletín informativo del Centro dirigido a las mineras.

Paralelamente, en agosto de 1985, participó en el III Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe realizado en Bertioiga, Brasil. Más tarde fue invitada al segundo taller sobre "Mujer y Política en América Latina" organizado en Perú ese mismo año, por su destacada participación en el movimiento de ayuda a las esposas de los mineros.

En 1987 integró la delegación peruana que asistió al IV Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe realizado en México. Ese mismo año fue invitada a realizar una gira por diferentes ciudades de Canadá visitando grupos de mujeres de zonas mineras. En 1988 fue seleccionada por el Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI) para participar en un curso sobre "metodología de trabajo con mujeres", dictado en Panamá.

Hasta los últimos meses de su vida continuó trabajando con las esposas de los mineros. Su sueño era lograr que sus organizaciones adquirieran cada vez más autonomía y no fueran consideradas sólo en caso de huelgas, o de emergencias. Incluso el día en que fue asesinada había partido temprano en la mañana a visitar a las mineras de Mina Martha, quienes se habían "tomado" la Facultad de Medicina luego de una larga marcha de sacrificio.

Consuelo ya no estará ahí para apoyar los Comités de Amas de Casa ni el Centro ni el Boletín ni al movimiento feminista. Sus compañeras y amigas, sus colegas, han exigido justicia y respeto por la vida y piden a TODAS LAS PERSONAS que hayan conocido a Consuelo y que se sientan comprometidas con la paz y la justicia en Perú que envíen telegramas y cartas de protesta a:

Alan García Pérez
Presidente del Perú
Palacio de Gobierno
Plaza de Armas s/n
Lima, Perú.

Con copia a:

APRODEH
Télex: 25104 - P - APRODEH
Centro Flora Tristán
Parque Hernán Velarde 42
Lima 1 - Perú

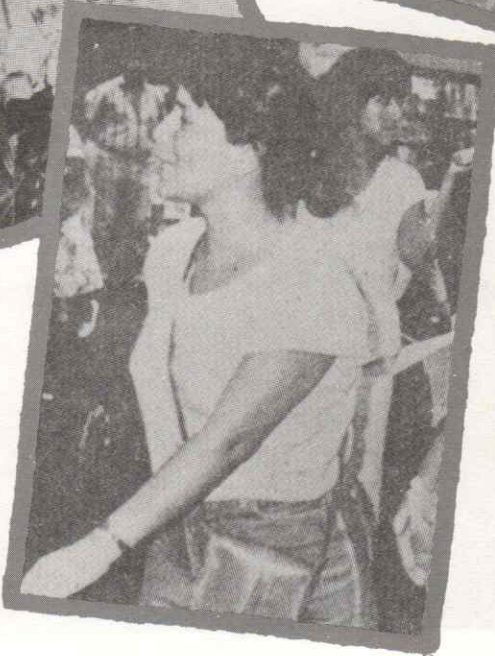
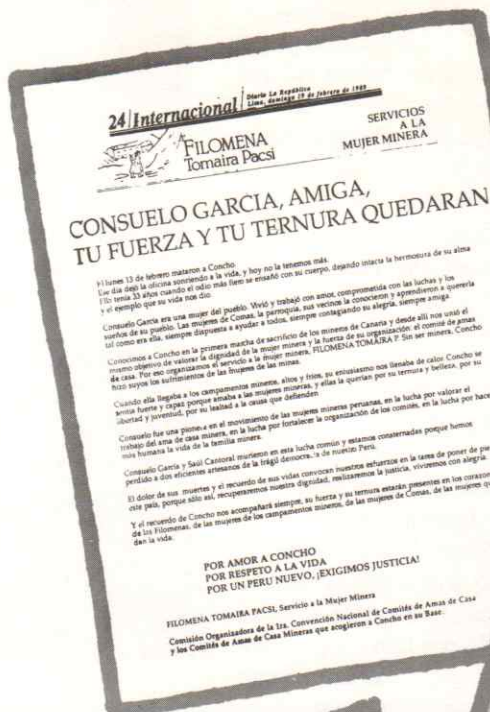


FOTO: LEO CALDERON



La Convención sobre los Derechos Internacionales de la Mujer

La Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación de la Mujer es esencialmente una ley internacional para la mujer y una estructura para su participación en el proceso de desarrollo. Se trata del documento más conciso y de mayor utilidad adoptado durante la Década de las Naciones Unidas para la Mujer. Esta Convención, convertida actualmente en un tratado internacional ratificado por más de noventa países, contiene los principios y normas internacionalmente aceptados para lograr la igualdad de oportunidades entre el hombre y la mujer.

Su ratificación obliga a los gobiernos a adoptar una política sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer, a no contravenir los principios establecidos en los artículos de la Convención y a informar sobre los avances en ese campo al Comité de las Naciones Unidas para la Eliminación de la Discriminación de la Mujer (CEDAW).

A continuación entregamos una versión condensada de la "Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer" elaborada por IWRAW (Vigilancia Activa Internacional de los Derechos de la Mujer). Su texto completo se puede conseguir a través de la División para el adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas en Viena***

* IWRAW/WPPD, Humphrey Institute of Public Affairs
301-19th Avenue South, Minneapolis, Minnesota 55455, USA

** U.N. Branch for the Advancement of Women, Room E-1277,
Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, AUSTRIA

Los países que han ratificado el Convenio "condenan la discriminación de la mujer en todas sus expresiones" y "están de acuerdo en perseguir por todos los medios apropiados y sin demora, una política sobre la eliminación de la discriminación de la mujer" (Artículo 2). Los primeros cinco artículos del Convenio describen las premisas generales para eliminar la discriminación, y las obligaciones generales asumidas por los países firmantes; los últimos trece artículos detallan el establecimiento, funcionamiento y administración del Comité en la eliminación de la discriminación.

ARTICULO 1

DEFINICION DE DISCRIMINACION

- cualquier distinción, exclusión o restricción hecha basada en el sexo, que tiene como propósito o efecto la negación de derechos iguales y libertades fundamentales en todos los campos del quehacer humano.

ARTICULO 2

MEDIDAS POLITICAS QUE DEBEN TOMARSE PARA LA ELIMINACION DE LA DISCRIMINACION

- incorporar el principio de igualdad en constituciones nacionales, códigos y otras leyes, y asegurar su puesta en marcha.
- establecer instituciones para prevenir la discriminación.
- asegurar que las autoridades públicas e instituciones se abstengan de cometer actos discriminatorios.
- abolir todas las leyes existentes, costumbres y reglamentos que discriminen a la mujer.



ARTICULO 3

GARANTIZA DERECHOS HUMANOS BASICOS Y LIBERTADES FUNDAMENTALES CON BASES IGUALES A LAS DEL HOMBRE

ARTICULO 4

MEDIDAS ESPECIALES TEMPORALES PARA LOGRAR LA IGUALDAD

- medidas especiales temporales pueden ser adoptadas y deben ser descontinuadas cuando la igualdad sea alcanzada.
- medidas especiales para proteger la maternidad no se consideran discriminatorias.
- eliminar prácticas basadas en la inferioridad o superioridad de cualquiera de los sexos.
- asegurar que la educación familiar enseñe que tanto los hombres como las mujeres deben compartir el rol común de la crianza de los hijos.



ARTICULO 5

ROLES SEXUALES Y ESTEREOTIPOS

- modificar patrones sociales y culturales para eliminar estereotipos en los roles sexuales y nociones de inferioridad o superioridad de cualquier sexo.
- la educación familiar debe enseñar que tanto hombres como mujeres deben compartir la responsabilidad de la crianza de los hijos.



ARTICULO 6

PROSTITUCION

- tomar medidas tendientes a suprimir todas las formas de tráfico de mujeres y explotación de la prostitución.

ARTICULO 7

VIDA PUBLICA Y POLITICA

- derecho a votar en todas las elecciones y ser elegible para elección en todos los organismos cuyos miembros sean seleccionados por medio del voto.
- participar en la formulación de la política de gobierno y ocupar cargos en todos sus niveles.
- participar en organizaciones no gubernamentales.

ARTICULO 8

PARTICIPACION A NIVEL INTERNACIONAL

- oportunidad de representar a su país a nivel internacional y participar en organizaciones internacionales.

ARTICULO 9

NACIONALIDAD

- igualdad de derechos para adquirir, cambiar o retener su nacionalidad.
- igualdad de derechos para la nacionalidad de sus hijos.

ARTICULO 10

IGUALDAD DE DERECHOS EN LA EDUCACION

- igual acceso a la educación y orientación vocacional.
- el mismo plan de estudios, exámenes, normas de enseñanza y equipo.
- igual oportunidad para becas y concesiones.
- igual acceso para la continuación de la educación incluyendo programas de alfabetización.
- eliminación de estereotipos en la educación y libros de texto.
- medidas para la reducción del abandono escolar en la mujer.
- igual participación en los deportes y la educación física.
- igual acceso a la información de la salud y a la información sobre la planificación familiar.

ARTICULO 11

EMPLEO

- los mismos derechos de trabajo que el hombre.
- libre elección de profesión, empleo y entrenamiento.
- igual remuneración y beneficios, incluyendo igual trato con respecto a trabajos de igual valor.
- seguro social.
- salud ocupacional.
- prohibición de despido por razones de maternidad o estado civil.
- permiso por maternidad.
- incentivar el ofrecimiento de servicios sociales, incluyendo servicios destinados al cuidado de los niños.
- protección especial contra trabajos que sean perjudiciales para la mujer en estado de embarazo.

ARTICULO 12

SERVICIOS DE SALUD Y PLANIFICACION FAMILIAR

- igualdad de acceso a servicios de atención médica incluyendo los servicios adecuados para mujeres embarazadas.

ARTICULO 13

BENEFICIOS ECONOMICOS Y SOCIALES

- igual acceso a beneficios familiares, préstamos y crédito.
- igual acceso a participar en actividades recreativas, deportes y vida cultural.

Kena Lorenzini



ARTICULO 14

MUJERES DE ZONAS RURALES

- reconocimiento de los problemas particulares de las mujeres en las zonas rurales, las funciones especiales que ellas desempeñan en la supervivencia económica de la familia y de su trabajo sin pago.
- asegurar su igual participación en el desarrollo.
- derecho a participar en la planificación del desarrollo y su puesta en marcha.
- acceso a servicios de salud y servicios de planificación familiar.
- derecho a beneficiarse directamente del seguro social.
- derecho a entrenamiento y educación.

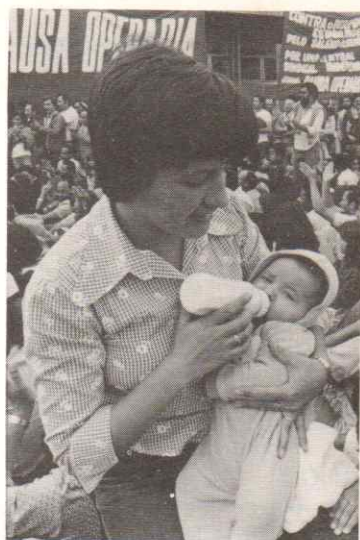


- derecho a organizar grupos de ayuda mutua y cooperativas.
- derecho a participar en todas las actividades de la comunidad.
- derecho de acceso a créditos, préstamos, servicios de comercialización, tecnologías apropiadas e igual trato en planes de reforma agraria y reasentamiento.
- derecho a condiciones de vida adecuadas: vivienda, higiene, electricidad, agua, transporte y comunicaciones.

ARTICULO 15

IGUALDAD ANTE LA LEY

- garantía de iguales derechos legales que el hombre para contratar, administrar propiedades, aparecer ante las cortes y tribunales de justicia.
- libertad de movimiento; derecho a escoger residencia y domicilio.



ARTICULO 16

MATRIMONIO Y LEY FAMILIAR

- igualdad de derechos y responsabilidades que el hombre en el matrimonio y relaciones familiares.
- derecho de contraer matrimonio libremente y libre escogencia de su marido.
- igualdad de derechos durante el matrimonio y en el momento de su disolución.
- derecho a escoger libremente el número de hijos y el intervalo entre los nacimientos; acceso a la información, educación y medios para ejercer tales derechos.
- igualdad de derechos y responsabilidades con respecto a la tutela y adopción de los hijos.
- los mismos derechos personales que el esposo, derecho a escoger su apellido familiar, profesión u ocupación.
- iguales derechos y responsabilidades en materia de propiedad, administración y disposición de sus bienes.
- edad mínima para el matrimonio, inscripción del matrimonio.

ARTICULOS 17-22

DETALLAN EL ESTABLECIMIENTO Y FUNCIONAMIENTO DEL COMITE PARA LA ELIMINACION DE LA DISCRIMINACION DE LA MUJER (CEDAW)

ARTICULOS 23-30

DETALLAN LA ADMINISTRACION DE LA CONVENCION

8 de marzo del futuro

Carta para los niños de mi curso (5^{to} B)

Explicación sobre que me pasó el Viernes
27 de marzo en el Taller de Teatro

- El Viernes pasado Uds. me hicieron sufrir mucho. José Miguel, mi compañero me dijo que yo no podía bailar ni pertenecer a ningún grupo. Yo creo que si tengo derecho a bailar y a jugar con Uds o a pertenecer al grupo ¿le gustaría que les dijera que no tienen esos derechos? También dirían que tienen esos derechos.
- ¿Creen ustedes que porque somos mujeres tenemos menos derechos que los hombres? Porque nos dicen "FEAS" o "CHICAS" o "TONTAS"? Acaso porque somos mujeres estamos obligadas a ser altas y bonitas como la Marilyn Monroe? Venimos al colegio a estudiar, a aprender, no a que nos encuentren feas, tontas, chicas.
- No tiene nada que ver si somos



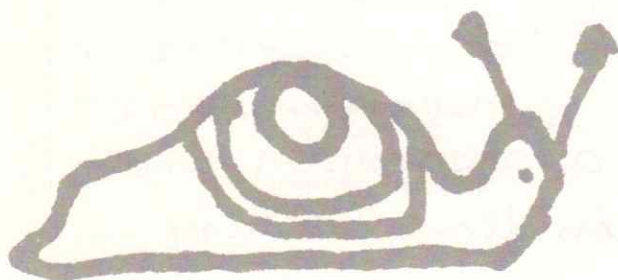
mujeres o hombres, todos, ~~de~~ todos
somos iguales, así tienen que tratar-
nos igual. Si somos buenas para
un deporte o simplemente nos que-
ta algún juego de hombres.

¿Porqué no podemos jugar con Uds?
¿Solo por ser mujeres? Uds nos deben
dejar aprender sus juegos para poder en-
señar a nuestros hijos cuando seamos grandes
también para que seamos sus amigos y
no mujeres tontas que solo piensan en
andar bonitas.

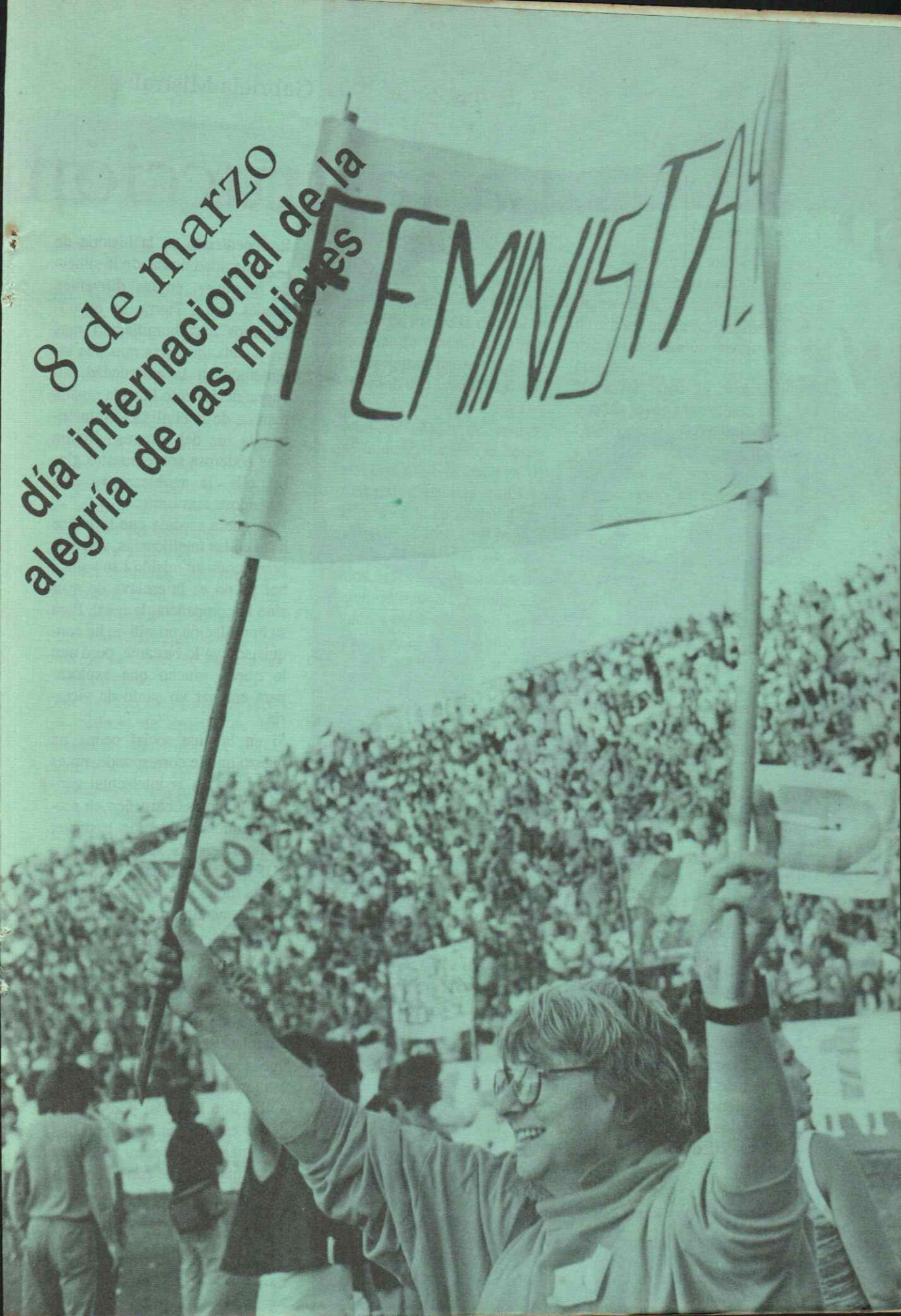
Además yo no tengo nada que ver si soy
sorda o oyente porque Uds no se
ponen a hablar conmigo o con la
Paula de sus cosas o sus historias
¿Entienden todo eso? ¿Sí? Entonces hay
que ser más respetuosos con las niñas o
con las mujeres

Ademas somos especies Humanas
Femeninas

Diana



ESTA CARTA FUE ESCRITA
POR UNA NIÑA SORDA DE
11 AÑOS, HIJA DE UNA
MAESTRA, QUE ASISTE A UN
COLEGIO CON UN MIXTO



8 de marzo
día internacional de la
alegría de las mujeres

FEMINISTA

MEXICO

8 de marzo de 1906, Gabriela Mistral:

La instrucción

Retrocediendo en la historia de la humanidad buscando la silueta de la mujer, en las diferentes edades de La Tierra. La encontraremos mas humillada i mas envilecida, miéntras mas nos internemos en la antigüedad. Su engrandecimiento lleva la misma marcha de la civilización; miéntras la luz del progreso irradia mas poderosa sobre nuestro globo, ella, la agobiada, va hiriéndose mas i mas.

I, es que a medida que la luz se hace en las inteligencias, va comprendiendo su misión i su valor i hoi ya no es la esclava de ayer sino la compañera, la igual. Para su humillación primitiva, ha conquistado ya lo bastante, pero aun le queda mucho que explorar para entonar un canto de victoria.

Si en la vida social ocupa un puesto que le corresponde, no es lo mismo en la intelectual aunque muchos se empeñen en asegurar que ha obtenido bastante; su figura en ella, si no es nula, es sí demasiado pálida.

Se ha dicho que la mujer no necesita sino de una mediana instrucción; i es que aun hai quienes ven en ella al ser capaz solo de gobernar el hogar.

La instrucción suya, es una obra magna que lleva en sí la reforma completa de todo un sexo. Porque la mujer instruida deja de ser esa fanática ridícula que no atrae a ella sino la burla; porque deja de ser esa esposa monótona que para mantener el amor conyugal no cuenta mas que con su belleza física i acaba por llenar de fastidio esa vida en que la contem-

*"La dejé sobre el monte recostada
como leona mirando todo el valle.
El viento solamente se atrevía
a rozarle la mole de su talle".*

La escritora Carmen Castillo se refiere al talle de Gabriela Mistral, la gran poetisa que rescatara a comienzos de siglo los derechos de las mujeres. Este año se celebra el centenario de su nacimiento y en su homenaje queremos publicar uno de sus artículos referido a la instrucción de la mujer aparecido en el periódico "La Voz de Elqui" el jueves 8 de marzo de 1906.

(Se conserva la ortografía original)

de la mujer

plación acaba. Porque la mujer instruida deja de ser desvalido que, débil para luchar con la Miseria, acaba por venderse miserablemente si sus fuerzas físicas no le permiten ese trabajo.

Instruir a la mujer es hacerla digna i levantarla. Abrirle un campo mas basto de porvenir, es arrancar a la degradacion muchas de sus víctimas.

Es preciso que la mujer deje de ser la mendiga de protección; i pueda vivir sin que tenga que sacrificar su felicidad con uno de los repugnantes matrimonios modernos; o su virtud con la venta indigna de su honra.

Porque casi siempre la degradación de la mujer se debe a su desvalimiento.

¿Por qué esa idea torpe de ciertos padres, de apartar de las manos de sus hijos las obras científicas con el pretexto de que cambie su lectura los sentimientos religiosos del corazón?

¿Qué relijión mas digna que la que tiene el sabio?

¿Qué Dios mas inmenso que aquel ante el cual se postra el astrónomo después de haber escudriñado los abismos de la altura?

Yo pondría al alcance de la juventud toda la lectura de esos grandes soles de la ciencia, para que se abismara en el estudio de esa Naturaleza de cuyo Creador debe formarse una idea. Yo le mostraria el cielo del astrónomo no el del teólogo; le haría conocer ese espacio poblado de mundos, no poblado de centellos; le mostraria todos los secretos de esas alturas. I, después que hu-

biera conocido todas las obras; i, despues que supiera lo que es la Tierra en el espacio, que formara su relijion de lo que le dictara su intelijencia, su razón i su alma. Porqué asegurar que la mujer no necesita sino una instruccion elemental?

En todas las edades del mundo en que la mujer ha sido la bestia de los bárbaros i la esclava de los civilizados, ¡cuánta intilijencia perdida en la oscuridad de su sexo!, ¡cuántos jenios no habrán vivido en la esclavitud vil, inexplorados, ignorados! Instrúyase a la mujer; no hai nada en ella que le haga ser colocada en un lugar mas bajo que el del hombre.

Que lleve una dignidad mas al corazón por la vida: la dignidad de la ilustración.

Que algo mas que la virtud le haga acreedora al respeto, a la admiración i al amor.

Tendreis en el bello sexo instruido, ménos miserables, ménos fanáticos i ménos mujeres nulas. Que con todo su poder, la ciencia que es Sol, irradie en su cerebro.

Que la ilustración le haga conocer la vileza de la mujer vendida, la mujer depravada. I le fortalezca para las luchas de la vida.

Que pueda llegar a valerse por sí sola i deje de ser aquella creatura que agoniza i miseria si el padre, el esposo o el hijo no le amparan.

¡Mas porvenir para la mujer, mas ayuda!

Búsquesele todos los medios para que pueda vivir sin mendigar la proteccion.

I habrán asi ménos degradadas. I

habrá así ménos sombra en esa mitad de la humanidad. I, mas dignidad en el hogar. La instruccion hace noble los espíritus bajos i les inculca sentimientos grandes.

Hágasele amar la ciencia mas que las joyas i las sedas.

Que consagre a ella los mejores años de su vida. Que los libros científicos se coloquen en sus manos como se coloca el Manual de Piedad.

I se alzará con toda su altivez i su majestad, ella que se arrastrado desvalida i humillada.

Que la gloria resplandezca en su frente i vibre su nombre en el mundo intelectual.

I no sea al lado del hombre ilustrado ese ser ignorante a quien fastidian las crónicas científicas i no comprenden el encanto i la alteza que tiene esa diosa para las almas grandes.

Que sea la Estela que sueña en su obra Fammarion, compartiendo con el astrónomo la soledad exelsa de su vida; la Estela que no llora la pérdida de sus diamantes ni vive infeliz léjos de la adulación que forma el vicio deplorable de la mujer elegante.

Honor a los representantes del pueblo que en sus programas de trabajo por él incluya la instruccion de la mujer; a ellos que se proponen luchar por su engrandecimiento, ¡éxito i victorial!

Lucila Godoy Alcayaga





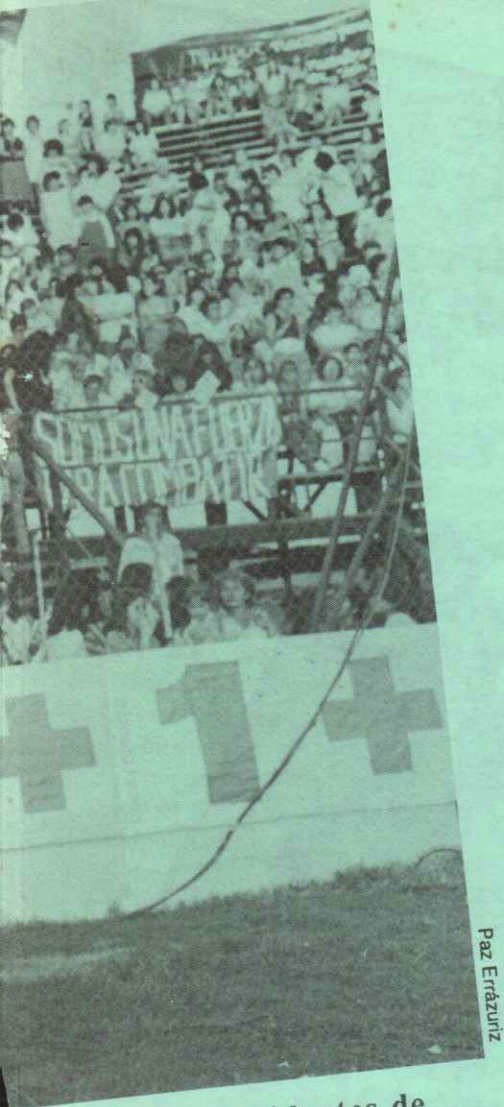
Con celebraciones, fuegos artificiales, brujas, peticiones, pitos, f la república se festejó el día internacional de la mujer en nuestro

Argentina

No hubo acto central para el 8, pero hubo una semana llena de actividades, seminarios, actos, marchas, programas en la TV, exposiciones, de todo pasó en las Municipalidades, en los Consejos de la Mujer, en las Subsecretarías, en las comiserías, en todos lados. "Casi no dimos abasto para tanta celebración", dijo alguien de paso por esta redacción.

Brasil

Con ritmo de samba y cantando "Queremos más", las brasileñas "carnavaliaron" el festejo. En Sao Paulo, la ciudad de Luiza Erundina, fueron unas cien mil mujeres las que inundaron las calles celebrando los derechos conseguidos constitucionalmente el 5 de octubre pasado. En Río de Janeiro, el carnaval culminó con una liturgia, estilo misa católica, pero de contenido diferente. En los cánticos podía escucharse "Gloria a Dios en las alturas y a la madre de Dios en la cocina".



*¡Si la mujer
no está,
la democracia
no va.*

Paz Errázuriz

...tas y hasta presidentes de
continente y en el mundo.

En otros Estados, como Río Grande del Sur, se llenaron estadios con 20 mil personas y en Brasilia, llamada "capital de las violaciones" (porque sólo el año pasado registró 188 casos) el tema central del debate fue la violencia contra las mujeres.

Caribe inglés

Con un entusiasmo sin precedentes se celebró en las distintas islas. En Saint Vincent y Las Granadinas, el Consejo Nacional de la Mujer y el Departamento de Asuntos Femeninos del Gobierno se encargó de la organiza-

ción de actos destinados a estimular la participación de las mujeres en el desarrollo nacional y se les pidió a los ministros religiosos que se refirieran al tema en sus homilías.

En Santa Lucía, se honró a las mujeres destacadas y se hicieron programas de radio. En Granada, se organizaron manifestaciones en las ONG y en dependencias gubernamentales. Se hizo una extensa difusión radial. En Dominica, se publicó un libro en el dialecto local, llamado "Dominican Queen", que representa una investigación realizada durante dos años en las zonas rurales del país. En Barbados se hicieron foros y se mostró un documental sobre las trabajadoras: "El reto de la década del 90". En Jamaica, la tierra del raggae, las celebraciones incluyeron también programas radiales, en TV —donde participaron mujeres destacadas de la vida nacional— y en los oficios religiosos.

Colombia

Se reunieron miles de mujeres en defensa de la vida y de sus derechos respondiendo al llamado de 13 organizaciones que resolvieron protestar contra la violencia institucionalizada por los 140 grupos paramilitares que operan en el país.

Las mujeres lanzaron una campaña destinada al cumplimiento por parte del Estado de la Convención Internacional sobre los Derechos de las Mujeres que obliga a ajustar la legisla-



ción nacional al compromiso adquirido.

En la cultura, Cine Mujer presentó los 11 documentales y siete argumentales que ha realizado durante sus diez años de existencia. Y en los principales teatros de la capital se leyeron cuentos de o sobre mujeres. Se difundió además un programa especial a través de los canales de televisión.

Chile

Más de 20 mil mujeres celebraron su día internacional en el Estadio Santa Laura; los hombres no cupieron. Se llenó el Estadio con una fiesta unitaria de mujeres ansiosas de sentirse ya en democracia. Durante el día se hicieron publicaciones, artículos y crónicas recordatorias, y se hicieron actos en diversas organizaciones no gubernamentales y en CEPAL.

Ecuador

En la mañana del 5 comenzaron las celebraciones con un desfile de comparsas en las que participaron los colegios secundarios, bandas musicales, grupos de mujeres y el movimiento ecológico verde. Luego los grupos se fueron al centro histórico de la ciudad a celebrar con la ciudadanía.

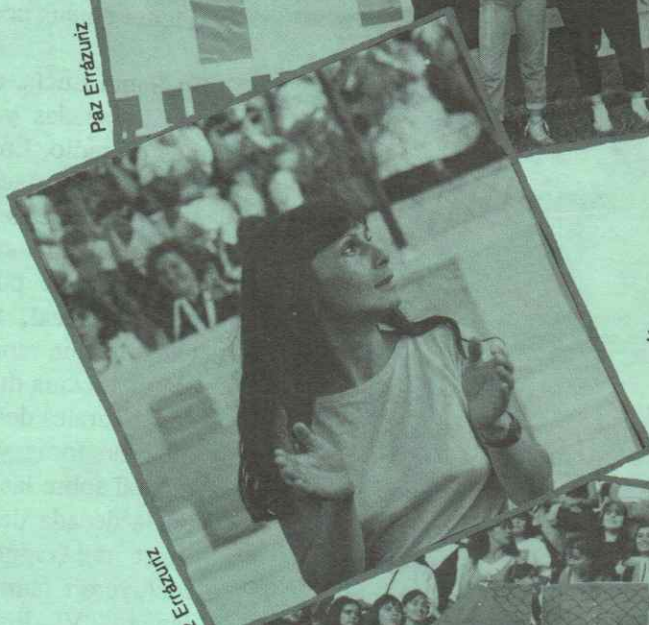
Finalmente el 8 se hizo una marcha unitaria de las mujeres que culminó en un Encuentro con el Presidente ecuatoriano, el socialdemócrata Rodrigo Borja, a quien se le entregó un petitorio que recoge las posiciones de las mujeres respecto a su situación política, económica y social.

El Salvador

El Comité Nacional de la Mujer creado recientemente por la oposición



Paz Errázuriz



Paz Errázuriz



Kena Lorenzini



Kena Lorenzini

demandó un acuerdo urgente entre el gobierno y la guerrilla a los partidos políticos. Pidieron una respuesta clara a la proposición hecha por los guerrilleros de postergar las elecciones presidenciales del 19 de marzo al 15 de septiembre a cambio de reconocer el proceso electoral. Por su parte, la directora de la oficina gubernamental hizo declaraciones informando sobre la situación de la mujer en un país devastado por la guerra.

Italia

Las festividades se dieron en el marco de un controvertido debate parlamentario de una proposición de ley sobre la violencia contra la mujer. Hace más de diez años que las feministas históricas iniciaron los trámites de recolección de firmas para dar luz a este proyecto legal que hoy se discutió en el Parlamento.

En Roma, se hicieron dos grandes manifestaciones callejeras el 8 de marzo. En la mañana marcharon las estudiantes con sus compañeros, la edad promedio era entre 13 y 20 años. Fue una manifestación entusiasta y participativa. Por la tarde, desfiló el movimiento histórico, como llamamos a las mujeres que durante estas dos últimas décadas han dado la solidez a los grupos y posiciones feministas. En total, Roma vio desfilar ese día a 25 mil mujeres con sus compañeros y niños, lo que no se veía desde hace unos años en el país. Pero esta vez, para las mujeres se trataba de defender sus derechos... y lo lindo fue que en la mañana participaron sus hijas!

México

Las mexicanas se vistieron de novia pero portando algo azul se casaron

con la democracia frente al Palacio Nacional de Gobierno. La única oradora de la concentración fue Teresa Jordi, una abogada que logró la renuncia del director del servicio capitalino de policía quien fuera acusado de torturar mexicanas/os...

Por otra parte, las representantes de partidos políticos se reunieron a conversar sobre pluralidad y algunas federaciones sindicales anunciaron la apertura de secciones femeninas, entre ellas el sindicato de electricistas, gremio en que la mayoría son hombres.

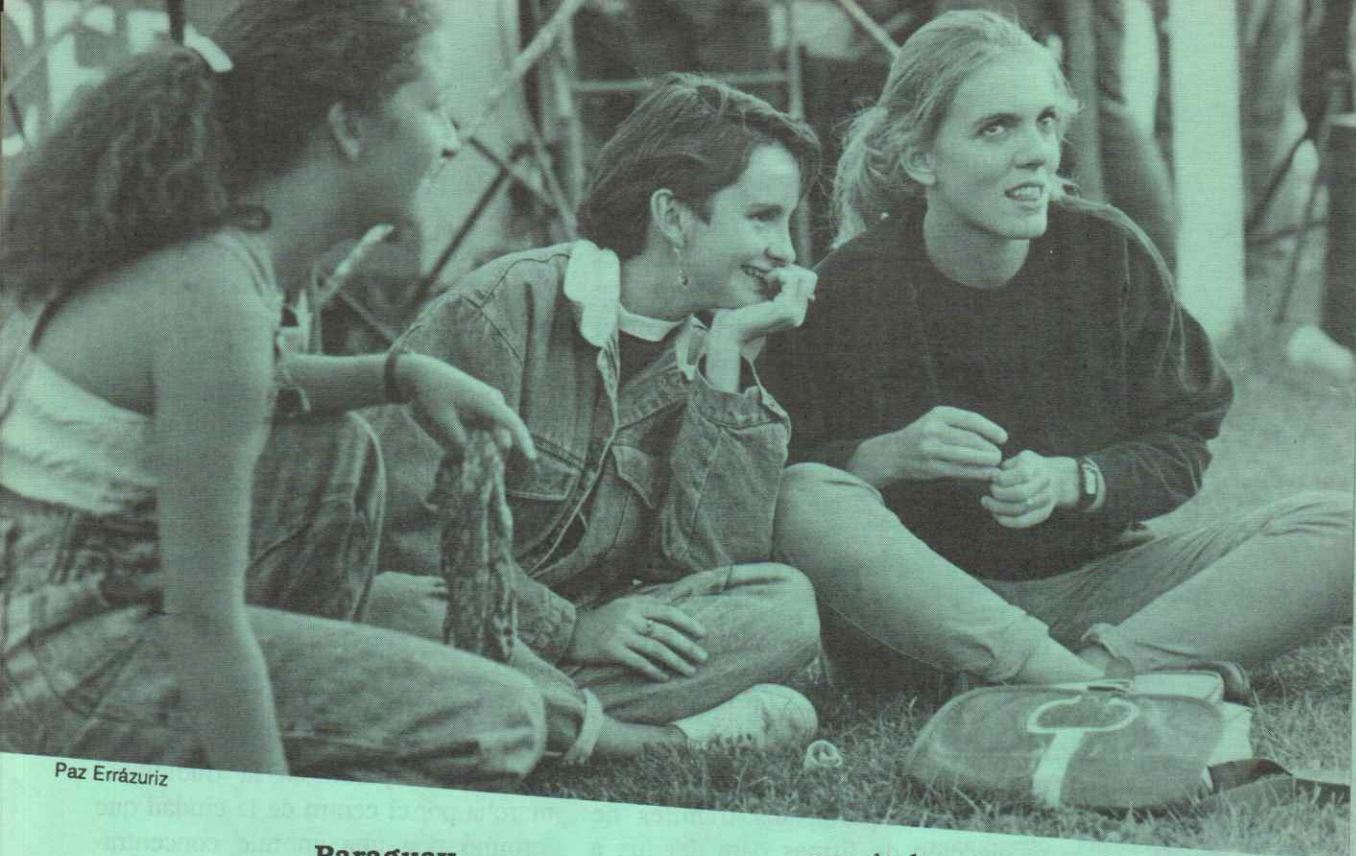
Las feministas realizaron mesas redondas sobre "Mujer, ciudad y cultura" y participaron en la tradicional marcha por el centro de la ciudad que terminó con una enorme concentración frente al zócalo del Palacio Nacional.

Nicaragua

En la mañana se hizo un gran acto donde Milú Vargas de la Secretaría de la Mujer leyó el informe central. Por la tarde, se le plantearon los problemas y los logros al Presidente Daniel Ortega. Se denunciaron los despidos masivos de las obreras agrícolas y se pidió la concesión de títulos de propiedad, pues hasta aquí sólo tienen derecho los hombres. Se planteó además, la necesidad de impedir los despidos de mujeres embarazadas y la condena del abuso sexual en las empresas. Las nicaragüenses pidieron además que se castigue ejemplarmente a los violadores de mujeres y niños.

Mientras se realizaba este Encuentro se hizo una marcha desde los distintos distritos de Managua que culminó con un acto cultural con carros alegóricos y fiesta para todas/os.





Paz Errázuriz

Paraguay

La conmemoración se centró en actividades culturales y debates en torno al papel de las mujeres en los nuevos espacios democráticos que podrían crearse en el país. ¡Ay, que aire más rico se respira sin dictadura!, dijeron las mujeres de la Coordinadora Multi-sectorial paraguaya.

Perú

La séptima fecha del Festival llamado "Canto a la Vida" convocó a más de siete mil personas, a pesar del clima de violencia que amenaza por destruir al país. En el amplio espacio del Campo de Marte se instalaron las carpas de salud, de trabajo, de derechos humanos, de creatividad literaria, de legalidad, de bióhuertos, de publicaciones y de otros temas relativos a las protagonistas del día. Más tarde llegaron las artistas, las bailarinas, las compositoras y, finalmente, para "exorcizar" el futuro se prendieron fuegos artificiales. Probablemente,

uno de los aspectos más resaltantes del Festival fueron los "pasacalles", vistosos espectáculos teatrales que ofrecieron escenas de la vida, de la violencia y de la represión cotidiana.

Uruguay

La mañana comenzó agitada porque el gobierno había concedido 5 minutos a las 18 organizaciones de las mujeres para presentar propuestas y proyectos para el año que comienza. Luego, se visitaron las comiserías y se lanzaron volantes por todo Montevideo. En la tarde se organizaron debates, mesas redondas, emisiones de radio y finalmente, todo el mundo se fue a celebrar a la marcha de la Plaza Libertad en la cual participaron 20 mil gentes. La Concertación de las Mujeres lanzó una proclama basada en 4 puntos: despenalización del aborto, priorizar la salud, conseguir mejores salarios y levantar la ley de impunidad a torturadores y responsables de la represión durante la dictadura militar.

Colaboraron: Ana María Portugal de Perú
Beatriz Cannabrava de Brasil
Carla Coletti de Italia
SEMLA (IPS)



grupos



Video Móvil Mujer del Grupo Proceso en Chile

El Grupo Proceso, video de educación popular fundado en 1983 en Santiago, es un equipo de realizadores(as) de video que contribuye al desarrollo de experiencias de educación, poniendo a su servicio este medio audiovisual.

Video Móvil Mujer, que depende del Grupo Proceso, es un servicio destinado a las organizaciones de mujeres de Santiago que busca aportar a su desarrollo poniendo a disposición los videos ya producidos

con el objeto de incentivar el debate democrático y motivar la participación de las mujeres. Video Móvil funciona organizando ciclos de video y debates en torno al tema.

Para mayores informaciones dirigirse a:

María José de la Barra, encargada de distribución o a Elena Aguila
Alvarez Condarco 1002, Providencia
o a la Casilla 50760, Santiago 1, Chile
Fono: 2257611

Nuevos espacios de mujeres asalariadas

CEDAL es un Centro de Asesoría Laboral con una experiencia de 8 años y cuyo objetivo es la prestación de servicios de asesoría a las organizaciones sindicales.

En 1988 abrieron una nueva área: el Equipo de la Mujer que tiene como propósito realizar un trabajo con mujeres asalariadas, estén o no sindicalizadas. Estrenaron el flamante Equipo con un Encuentro de Mujeres Trabajadoras del cual salió publicada una cartilla que incluye las experiencias y necesidades de las 23 mujeres que asistieron. Muy útil y entretenida.

Cualquier información sobre el tema puede pedirse a:

Equipo de la Mujer, CEDAL,
Roberto Pretot 26, Santiago, Chile
Fono: 714124 ó 6980600

ARGENTINA

La Fundación TIDO

Su sigla corresponde a Trabajo, Investigación, Desarrollo y Organización de la Mujer y es una entidad sin fines de lucro que tiene como objetivo el mejoramiento de la situación de las mujeres de los sectores populares de Argentina. Intenta contribuir a la superación de las múltiples formas de subordinación de las mujeres de menores recursos. Para ello, desde su creación en 1985, ha venido desarrollando proyectos de Desarrollo y Acción Comunitaria. En 1987 comenzaron a trabajar en "Capacitación y Organización para el Trabajo Sindical" y de "Autogestión y Cooperativismo en el Area Laboral". En 1988 iniciaron actividades de investigación y de publicaciones.

Un Consejo de la Mujer para la Provincia de Buenos Aires

El Consejo de la Mujer de la Provincia de Buenos Aires fue creado el 11 de diciembre de 1987 para expresar las necesidades y propuestas específicas de las mujeres. Este Consejo, dicen sus organizadoras, es el resultado del trabajo realizado durante la campaña electoral, consecuente con la acción del Peronismo en las tareas de organización de las mujeres y de las luchas por la igualdad.

Su función es proponer la formulación de políticas sectoriales a nivel de gobierno; elaborar diagnósticos de la situación, de los intereses y demandas de las mujeres, a través de técnicas de investigación; mantener un nivel de consulta permanente con los sectores involucrados y elaborar convenios con organismos públicos y privados referentes a los temas de la mujer.

En la provincia de Buenos Aires, según un censo realizado en 1980, una de cada dos personas es mujer y una de cada cuatro es mujer económicamente activa entre los mayores de 14 años (no sabemos si se consideró el trabajo doméstico, lo más probable es que no haya sido considerado).

En todo caso, son 5.483.226 mujeres las que habitan esta provincia (según el censo del 80, así que ya deben ser unas cuantas más).

Cualquier contacto debe dirigirse a:

Consejo de la Mujer
Avda. Callao 232
Buenos Aires
República Argentina

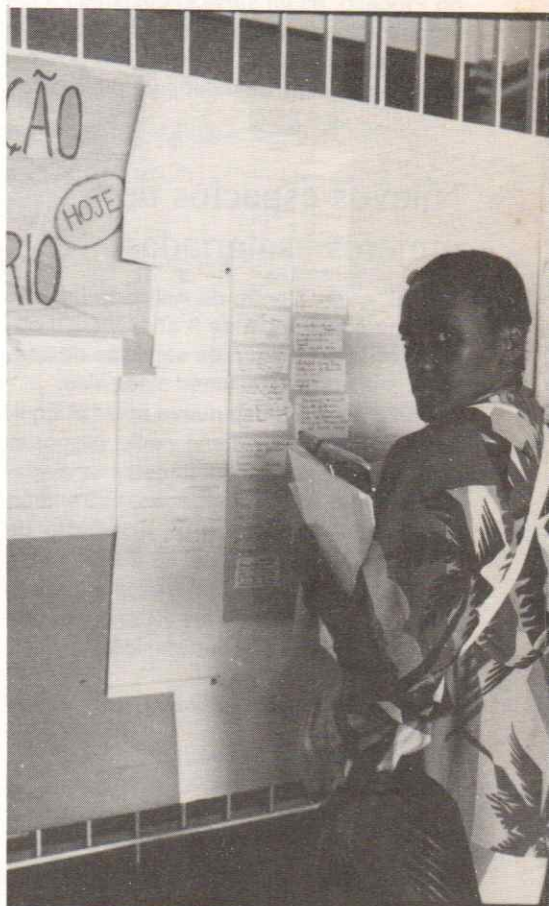
o

Consejo de la Mujer
Torre II
12 y 54 Piso 12
La Plata
Provincia de Buenos Aires
República Argentina

Organización de la Mujer Angolana (OMA)

Es la organización nacional angolana que representa a más de un millón y medio de mujeres, que trabaja en estrecha colaboración con el Gobierno en todo a lo que se refiere a mejorar las condiciones de vida de las mujeres.

Su Secretariado Ejecutivo Nacional se encuentra ubicado en Rua Comandante Gika n. 199, Caixa Postal n. 2585 Luanda, República Popular de Angola. Télex n. 4127/ MIREX/AN.





En Valencia se crea Instituto de la Mujer

Como organismo impulsor de la acción de la Generalidad Valenciana para la total incorporación de la mujer en la sociedad, se ha creado el Instituto Valenciano de la Mujer adscrito a la Consejería de Cultura, Educación y Ciencia.

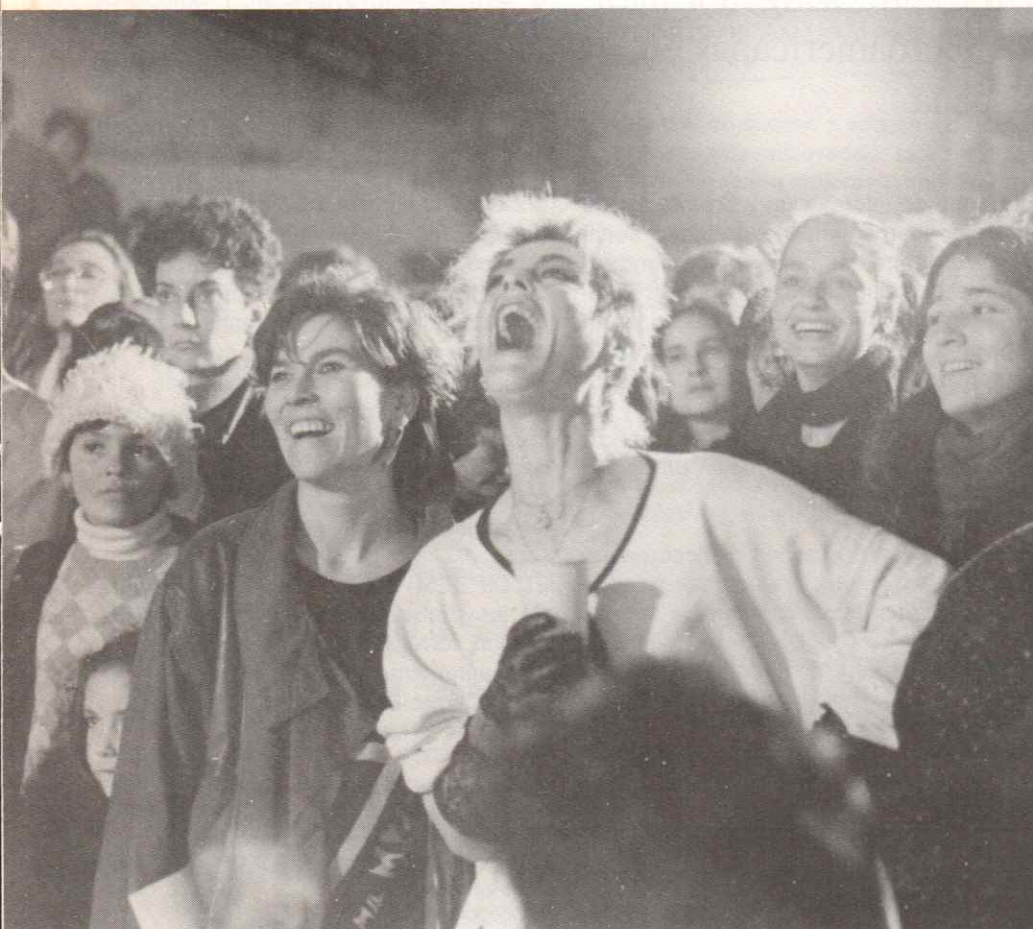
El Instituto, creado por decreto del 7 de marzo de 1988, tiene como finalidad primordial la promoción y el fomento de las condiciones que posibiliten la igualdad social de ambos sexos y la participación de la mujer en la vida política, económica, cultural y social.

Institut Valencià de la Dona
García Andreu, 12 ALACANT ESPAÑA
teléfono 522 37 47

En Uruguay se crean Centros de Información y Asesoramiento de la Mujer

Se crearon los Centros de Información y Asesoramiento para la Mujer, dependientes del Instituto de la Mujer, destinados a responder a las necesidades de salud, familia y trabajo de las mujeres uruguayas. Dichos centros atienden sin costo indicando qué gestiones se pueden hacer y dónde deben dirigirse las mujeres que tengan necesidades.

Toda información que se requiera pueden pedirla a: Diosma Piotti o Carmen Alvarez, Ministerio de Educación y Cultura, Instituto de la Mujer, Reconquista 535, P. 8. Montevideo, Uruguay.



Inés Paulino

Alvaro Hoppe



Un Centro acogedor para las iberoamericanas en España

El Centro de Información y Orientación de la Mujer Iberoamericana pretende servir de nexo entre la mujer iberoamericana inmigrante, refugiada o asilada y el Estado español para evitar que caigan en la ilegalidad o en trabajos de la economía sumergida, orientándolas hacia los programas oficiales de inserción social y de esta manera lograr que su permanencia en España represente también un aporte a la sociedad.

El Centro puede informar y orientar a las mujeres inmigrantes, refugiadas o asiladas de iberoamérica, en cuanto a sus derechos civiles, la legislación española de acogida y protección jurídica, así como respecto a sus necesidades en materias de salud, educación y adaptación al medio.

Para todas las informaciones que se requieran pueden comunicarse de lunes a viernes de 10 a 14 horas en Núñez Morgado 4, of. 92, 28036 Madrid o al teléfono 733 74 74.

Concepción se pone las pilas: nuevo Centro para la Mujer

El Centro de Investigación, Promoción y Desarrollo de la Mujer fue creado en 1988, pensando en la necesidad de fortalecer e impulsar los grupos de mujeres existentes en esa región. El Centro trabaja en educación popular (Desarrollando programas de educación que ayuden a enfrentar la problemática específica y global que les afecta); en comunicaciones (creando y mejorando los instrumentos de difusión necesarios); en cultura y recreación (difundiendo e incentivando el quehacer de la mujer en el plano cultural y social); en asesoría jurídica (facultando a las mujeres en el conocimiento de sus derechos) y en talleres de salud mental (que han sido reconocidos unánimemente como de primera necesidad en las actuales circunstancias).

El CIPDEM publicó una cartilla sobre "Mujer y trabajo doméstico" que es una reedición corregida y ampliada de otro trabajo anteriormente publicado por el CEPAM (Centro Ecuatoriano de Promoción y Acción de la Mujer).

Para mayores informaciones dirigirse a:
 Área de Comunicaciones
 Centro de Investigación, Promoción y Desarrollo de la Mujer CIPDEM
 Barros Arana 333
 Concepción, Chile

Todo sobre la Mujer en Ecuador

Las mujeres de la Red de Información para la Mujer de Ecuador decidieron investigar, recopilar y tratar de interpretar todo lo que las mujeres han escrito en el país desde 1880 hasta 1988 y todo lo que los hombres han escrito sobre las mujeres en el mismo período.

Para ello han conformado un equipo con dos historiadoras (Ximena Costales y Rocío Pazmiño), dos abogadas (Jéssica López y Patricia Bermúdez) y una bibliotecaria (Anita Cordero). Estas cinco mujeres están fichando todo lo que puedan encontrar respecto del tema. Su objetivo es conformar un fichero completo que pueda servir de base para cualquier investigación histórica o de otro estilo, que quiera anali-

zar la presencia femenina en Ecuador.

Las mujeres de esta Red han trabajado ya más de cuatro meses y tienen más de 7 mil fichas que revelan la importancia de la búsqueda de un espacio de expresión de las ecuatorianas. Han constatado que los campos más tratados han sido los relacionados con Literatura, Pedagogía, Enfermería, Psicología, Servicio Social y Ciencias Sociales. Solamente en las últimas décadas se nota una inclusión en la Medicina, Biología pura, Ciencias Naturales y Exactas.

Tomado de "La Mujer", publicación de CIAM y IEF de Ecuador

PERU:

Nueva Red de Educación Nacional entre Mujeres

En noviembre de 1988 se reunieron las instituciones y grupos que trabajan con organizaciones populares femeninas, al término del cual se constituyó la Red Nacional de Educación Popular entre Mujeres. El Comité Coordinador se conformó con representantes de Alternativa (Blanca López), CESIP (Rocío Palomino), Flora Tristán (Nancy Palomino), FOVIDA (Blessy Valdivia), Instituto María Alvarado (Linda Lema), Manuela Ramos (Rosa García) y TACIF (Paca Villanueva).

Su objetivo es socializar y potencializar el debate respecto a la concepción y meto-

dología del trabajo entre mujeres; respecto a movimiento de mujeres y su aporte al movimiento popular; respecto a feminismo y trabajo entre mujeres de sectores populares; respecto a propuestas y definición de políticas desde el movimiento de mujeres en referencia a reivindicaciones de género y su rol en la transformación de la sociedad.

Para cualquier información hay que dirigirse a: Blanca López, Jr. Emeterio Pérez N° 348, Urb. Ingeniería-SMP, Lima 31, Perú





LAS DIFICULTADES DE

Martha Lamas

Hoy en día algunas feministas nos preguntamos si no valdría también la pena tratar de entender lo que une la diversidad de las opresiones y explotaciones humanas en vez de continuar sólo en la profundización de la experiencia femenina. No hay teoría feminista que explore esta diversidad. El feminismo, que habla siempre de la unidad entre las mujeres, no ha abordado con seriedad las diferencias entre las mujeres, ni el hecho de que existen grandes masas de varones explotados y oprimidos. Actualmente se ha erosionado la idea de que las mujeres, por compartir la misma situación de opresión social (desigualdad laboral, violencia sexual, confinamiento doméstico), establecen fácilmente una alianza como género femenino ante los hombres.

Con la crisis se ha comprobado que, al aumentar las diferencias en riqueza y poder entre las personas, las mujeres han buscado establecer alianzas de clase y de etnia con varones en vez de alianzas de género entre sí.

A pesar de la fuerza y la razón de la causa feminista, el movimiento encuentra cuestionada su capacidad de organizar políticamente a las mujeres. Además, con el auge de los movimientos de liberación nacional y el colapso del liberalismo, que marcó un cambio hacia la derecha en el clima político y social de varios países desarrollados, las feministas han visto organizarse activamente a miles de mujeres en contra del feminismo y a favor de la reacción. Todavía hoy el feminismo es un movi-



Vera Simonetti

ciencia específica de mujer para luego luchar contra las diferencias mujer - varón. Pero muchas se estancan en ese proceso, quedándose inmersas en el "mujerismo". Esta postura, que roza el biologismo, concibe a las mujeres como personas con una naturaleza dada y no como personas compartiendo características y situaciones construidas socialmente. Ello conduce a que se defina como mujer a quien tiene cuerpo de mujer, con todas las limitaciones políticas que dicho análisis supone. El lugar común que ejemplifica esta incongruencia es la pregunta de si Margaret Thatcher es una mujer, en el sentido político feminista.

Además, una política enraizada en la "identificación" (una política "corporativista") suele ser, no sólo poco solidaria con otros grupos sociales explotados, sino muy poco eficaz. Parte del precio a pagar por una política arraigada tan fuertemente en la conciencia y la identidad es el aislamiento y la desvinculación. Ahora bien, sin un proyecto político que las recoja, las potencialidades de la diversidad pueden quedar reducidas a pura fragmentación como la disgregación social que contemplamos estos días. Esta fragmentación social actual responde a un profundo conflicto que nos atañe a todas las personas: la dificultad para aceptar las diferencias, para trabajar con ellas, para construir una práctica política que las respete, para conseguir una verdadera democracia que no sea una dictadura de las mayorías.

LA DIVERSIDAD

miento impopular, especialmente en su propio espacio público, entre las mujeres. Si bien la utopía de la unidad política de las mujeres -con su trasfondo de pacto de clases- aún es manejada por algunos grupos, la mayoría reconoce una fragmentación y una división que nadie soñó que se darían, no sólo entre las mujeres, sino entre las mismas feministas. La fragmentación del feminismo contemporáneo prueba que es imposible construir el feminismo como una práctica política con carácter unitario; no se puede hablar de feminismo, sino de feminismos.

El poco éxito del movimiento y la aparición de importantes divisiones entre las propias feministas muestran la complejidad de la diversidad.

La tendencia del feminismo aparece caracterizada últimamente por un desarrollo aparentemente contradictorio: hacia una eliminación de los roles de género (una búsqueda de la androginia) y hacia la valorización de la diferencia (una exaltación de lo femenino).

Las implicaciones de la diversidad, que deberían ser una de las preocupaciones principales del pensamiento feminista contemporáneo, quedan soslayadas. Claro que en esta exploración la diversidad bien se puede correr el riesgo de mirar el planteamiento base del feminismo. No existe unidad "natural" de las mujeres, sino que tiene que ser construida políticamente. Las mujeres necesitan adquirir con-





Aumentan las familias monoparentales

El 4,9% de los europeos viven en familias monoparentales, afirma un estudio exploratorio realizado por la Comisión europea. Internacionalmente, los porcentajes se distribuyen de la siguiente manera: 2,6% en Grecia, 3,3% en Irlanda, 3,7% en Portugal, 4% en Luxemburgo, 4,5% en Dinamarca, 4,6% en Alemania, 4,7% en Italia y en Francia, 4,8% en España, 5,2% en Holanda, 6,1% en el Reino Unido y 7,2% en Bélgica.

A la pregunta sobre la "satisfacción de la vida", el 57% de las/los europeas/os se declara bastante satisfecho/a, mientras que sólo el 49% de las madres/padres de familia monoparentales declara lo mismo.

ALEMANIA

Según un estudio del Instituto Prognos, la economía alemana necesita 500 mil directivos más y los hombres ya no son suficientes. Actualmente sólo el 3,6% de los puestos claves de la economía están ocupados por mujeres (5% en los puestos de mediana responsabilidad). Las grandes empresas se interesan cada vez más en que las mujeres se incorporen a puestos directivos, por lo cual las diferencias de salarios tienden a desaparecer.

¿Será cierto tanta maravilla?

ITALIA

Según los últimos datos de ISTAT, el empleo femenino en el sector público italiano ha aumentado considerablemente en los últimos años. Ha aumentado en un 200% en su conjunto y en un 164% en lo que respecta al personal directivo. La presencia de las mujeres ha aumentado, sobre todo, en las categorías intermedias donde pasó del 14 al 41% del total.

Lo mismo sucede en la magistratura. Más de la mitad de los/las aprobados/as en las últimas oposiciones son mujeres. Y fue una de ellas la que dictó sentencia a favor de un empleado viudo, reconociéndole el derecho a beneficiarse de retiro anticipado para poder ocuparse de su hijo de cinco años.

ISLANDIA

No nos olvidemos de este país, el único, donde Vigdís Finnbogadóttir de 58 años, fue elegida Presidenta de la República por tercera vez y con el 92,7% de los votos. Su adversaria también era mujer.

Tomado de Mujeres de Europa N° 55

HONDURAS:

Fuerte polémica por uso de anticonceptivos

El Ministerio de Salud de Honduras lanzó una campaña publicitaria de prevención del SIDA recomendando el uso de condones: "El SIDA o la vida: para una relación sexual sin riesgo, mejor uso condones", dice el mensaje que desató la ira de la Santa Iglesia Católica.

Desde la Catedral de Tegucigalpa, el Presidente de la Conferencia Episcopal, fustigó al gobierno y a la Asociación Hondureña de Planificación de la Familia acusándolos de "encubrirse en el temor al SIDA para difundir el uso de métodos antinaturales para evitar la concepción".

A pesar de la fuerte oposición de la Iglesia, el Ministerio de Salud intensificó su campaña sugiriendo al hombre y a la mujer sostener relaciones sexuales sólo con su pareja y la Asociación de Planificación prefirió guardar silencio frente a las críticas pero defender el derecho de la pareja a decidir el número de hijos que debe tener.

Ambas instituciones de salud respondieron que el SIDA es una realidad en Honduras, donde se han registrado 196 casos confirmados, de los cuales, el 90% ha muerto. Honduras es el país con mayor incidencia de SIDA en Centroamérica y donde hay una fuerte presencia militar de Estados Unidos desde 1982.

Según el último Censo de Población y Vivienda efectuado por el gobierno, Tegucigalpa tiene 600 mil habitantes, de los cuales el 52% son mujeres. Y serían 150 mil las que recurren a métodos anticonceptivos artificiales, según la ginecóloga Lucía de Mancia de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. El Ministerio de Salud confirmó en recientes investigaciones que el 44% de las mujeres de la capital utilizan anticonceptivos.

¡PARE CHOFER!

El 70% de las mujeres sudanesas son trabajadoras asalariadas y no pueden llegar a la hora a sus trabajos, no por las razones que una se pudiera imaginar, como por ejemplo, que tienen que dejar la casa ordenada y mandar al marido al trabajo y a los niños al colegio antes de salir, sino porque los buses colectivos no las llevan. Según las costumbres islámicas, a las mujeres no se les permite mezclarse con los hombres en lugares públicos por lo cual no pueden viajar en el mismo autobús con ellos.

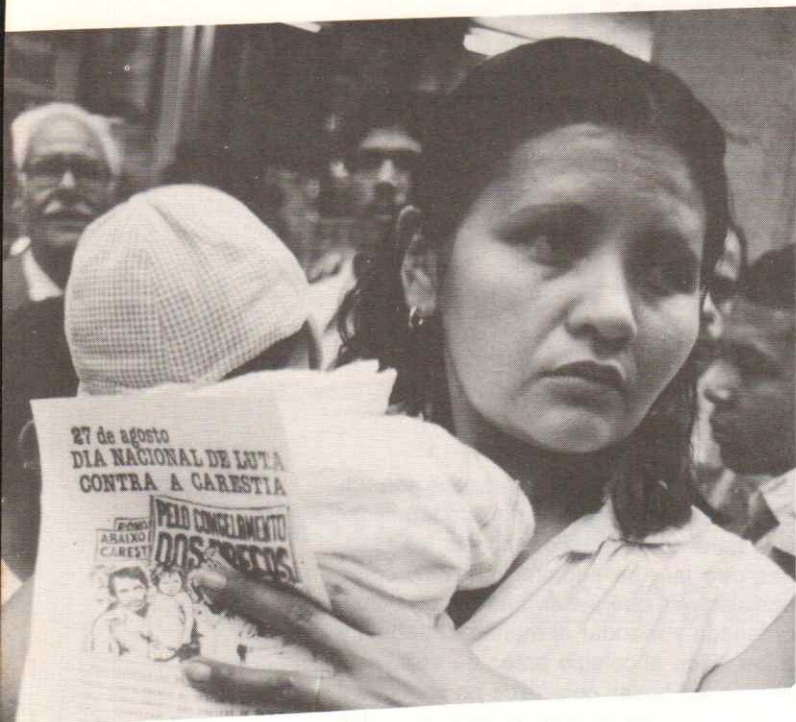
Como la mayor parte de ellas no cuentan con un medio de transporte propio, dependen del servicio público, que es casi inexistente en el país.

En Jartum, la capital de Sudán, hay 1.009 buses en servicio y 8.415 taxis y colectivos registrados, pero sólo 5 mil operan normalmente.

Debido a estos problemas hay muchos empresarios reticentes a emplear mujeres, incluso en aquellas plantas cuya población trabajadora ha estado constituida tradicionalmente por mujeres. Es lo que está sucediendo, por ejemplo, en las industrias textiles. Por estas razones, varios grupos feministas del Sudán organizaron una campaña nacional a fines del 88 orientada a exhortar a los sectores patronales a ofrecer transporte para sus empleadas.

El Ministerio de Educación fue la primera institución que respondió a la campaña, comprometiéndose a suministrar autobuses a las estudiantes de secundaria.

Tomado de SEMLA (IPS)



Rosa Gaudiano

No se olvide de contabilizar las 33

En estudios realizados en Chile en el año 1985, se encontró que a las mujeres que trabajan jornada completa (48 horas semanales) en una empresa, se le suman 33 horas de trabajo doméstico. Por lo tanto, trabajan 81 horas semanales, lo que significa un trabajo diario de 12 horas sin descanso los fines de semana.

Tomado de "Conversando sobre Nosotras y el Trabajo", publicación de CEDAL, Chile

PARAGUAY:

Las parejas unidas de hecho ganan: son el 45,3%

La situación real que vive la gente a menudo no tiene mucho que ver con las ideologías y costumbres sociales dominantes. Veamos por ejemplo que pasa en Paraguay respecto de las mujeres.

La encuesta la realizó en 1986 la Dirección de Estadísticas y Censos en el Área Metropolitana y estableció que: la población total —mayores de 12 años— era de 707.192 personas, de las cuales 394.444 eran mujeres y 312.748 eran hombres. De estas mujeres que viven en el área metropolitana, el 49,6% son consideradas económicamente inactivas. Las amas de casas representan el 60% de toda la población "económicamente inactiva".

En cuanto a las mujeres trabajadoras (que ganan un salario) representan el 50,3% del total de la población femenina. Es decir que, de todas las mujeres, un poquito más de la mitad está trabajando por un salario.

De las mujeres consideradas "inactivas" (amas de casa sumamente llenas de actividades por las que no reciben paga

alguna) sólo el 6% ha alcanzado el nivel universitario, el 51% tiene el ciclo primario y un 5% es analfabeta.

Entre las que trabajan por una remuneración, la mayoría ha cumplido sólo con su ciclo primario y a ello se debería, entre otras cosas, que accedan a puestos de bajo nivel. En los que se diferencia a los grupos de "trabajadoras" de las "inactivas", es en que entre las primeras existen muchas más universitarias y muchas menos analfabetas.

La otra parte interesante de la encuesta se relaciona con el estado civil de las mujeres. El 45,3% de ellas forman parejas unidas de hecho. Sólo el 36,9% están casadas legalmente. Hay 40.112 mujeres solteras (10,2%), un 6% de separadas y divorciadas y 6.000 viudas (1,5%).

Los datos establecen que la decisión de unirse libremente a la pareja es mucho más frecuente entre las adolescentes (de 12 a 15 años) y entre las jóvenes (de 15 a 24 años).

literatura

EL FEMINISMO EN ESPAÑA: DOS SIGLOS DE HISTORIA

Edición a cargo de Pilar Folguera
 Editorial Pablo Iglesias
 Monte Esquinza, 30.28010
 Madrid, España
 Primera edición, nov. 1988
 172 páginas

"¿Existió en España durante el siglo XIX y principios del XX un movimiento feminista? ¿En qué medida el feminismo en España ha estado influido por las específicas condiciones sociales y políticas de los diferentes momentos históricos? ¿Atraviesa el feminismo en la actualidad una crisis de carácter irreversible? ¿En qué medida se están generando en nuestro país nuevas actitudes y pautas de comportamiento ante las mujeres?

Una aproximación a estas cuestiones se plantea en los trabajos que recoge el presente volumen al analizar el feminismo en España, desde sus orígenes hasta la actualidad, entendiendo el fe-

minismo en su más amplio sentido, desde la aparición de las primeras ideas sobre emancipación femenina que surgen en España a finales del siglo XVIII, hasta la historia más reciente sobre la aparición de la segunda oleada del feminismo en la década de los setenta, hecho éste que coincide con el surgimiento del movimiento feminista en otros países europeos y los cambios sociales y políticos que se producen en España durante estos últimos años".

**L'ENSEIGNEMENT AU FEMININ****Estudio Internacional sobre la manera en que se cría y se educa a las niñas y a los niños**

Disponible en inglés bajo el título
 "Girls and Women in education"
 Organización de Cooperación y
 Desarrollo Económico (OCDE)
 M. le Chef du Service des
 Publications, OCDE
 2, rue André-Pascal, 75775 PARIS
 CEDEX 16, FRANCIA
 201 páginas

"Todos los países de la OCDE han adquirido el compromiso oficial de posibilitar a las mujeres el mismo acceso a la educación que tienen los hombres. La igualdad en el derecho al conocimiento es considerada como un factor estratégico para alcanzar una mayor igualdad en otros dominios económicos, sociales y familiares. Este informe muestra la evolución que ha habido en los establecimientos primarios, secundarios y superiores en los países de la OCDE. Hemos encontrado numerosas señales de progreso, pero demostramos también que subsisten graves desigualdades entre las niñas y los niños, entre las mujeres y los hombres. Entre los objetivos oficiales y la práctica efectiva hay diferencias notables", acotan los autores.

El informe está dividido en dos partes: La primera —la desigualdad entre niñas y niños en la enseñanza y en la adquisición de conocimientos— describe la situación actual de las jóvenes y las mujeres en los sistemas educativos y su evolución en los últimos años, y revisa lo que se ha escrito sobre el tema. La segunda parte, muestra estadísticas representativas en cada país y hace un cuadro preciso de la repartición de posibilidades ofrecidas según el sexo en los establecimientos educativos".

Capítulo 1. Las mujeres y las jóvenes en los establecimientos educativos: descripción general. Capítulo 2: Diferencias, según el sexo, en la socialización y en la educación entre niños y niñas y sus consecuencias en la elección de sus estudios y sus resultados. Capítulo 3: La internalización de clichés sexistas entre las niñas y niños: diferentes explicaciones acerca de sus orígenes y sus consecuencias educativas".



"SEXUALIDAD Y PODER"

De Israel Stolovitzky y Carmen Secades

"Hablar de sexualidad humana hoy en día en nuestro país es desarrollar un compromiso ético, político e ideológico que los autores asumen con lucidez mediante el minucioso y esclarecedor análisis de todas las instancias en que el poder se vincula con la conducta sexual humana. Desde la marginación de los homosexuales hasta la sumisión de las mujeres, desde la intromisión de la ley en la planificación familiar hasta la de la televisión en el lenguaje afectivo de la pareja, los autores acusan abogando por un desarrollo armónico de la sexualidad", se lee en la contratapa a modo de presentación.

Es un libro de 129 páginas editado por Puntosur, Av. Pte. Julio A. Roca 751 4 pso C, Buenos Aires, Argentina.

¿AMIGAS? COMO ENCARAR LOS SENTIMIENTOS DE AMOR, ENVIDIA Y RIVALIDAD EN LAS RELACIONES ENTRE MUJERES

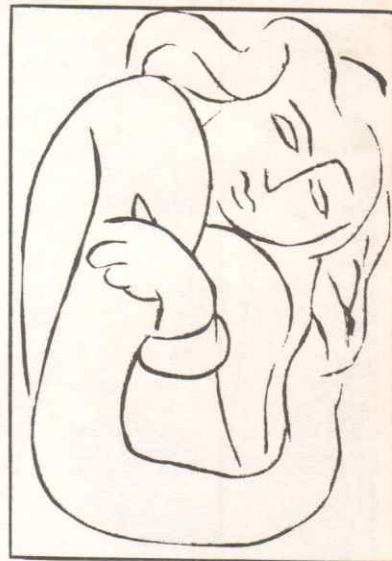
Un libro de Susie Orbach y Luise Eichenbaum, 199 págs.

Entre las mujeres nos hemos pillado muchas veces con estos sentimientos de envidia y de rivalidad, celos y mares de fondo casi inexplicables, superficialmente. Esto ha servido además como argumento para intentar restarle fuerzas al movimiento feminista diciendo que en el fondo las mujeres no nos tenemos confianza entre nosotras.

Luise Eichenbaum y Susie Orbach se meten en el tema con honestidad y logran señalar bien el conflicto, pero además sugieren los caminos positivos para lograr una personalidad más fuerte y para establecer lazos más poderosos entre mujeres.

Índice: 1. Agridulce 2. Las nuevas expectativas 3. La ambivalencia en las relaciones entre mujeres 4. El abandono 5. La envidia. 6. La rivalidad 7. La ira 8. Hablar con franqueza 9. Amiga y amantes 10. La autonomía separada-conectada.

Título del original en inglés: Bittersweet, Facing up to feelings of love, envy and competition in women's friendship. 1987, Sudamericana/Planeta (Editores) S.A. Humberto I 555, Buenos Aires, Argentina.



LA SOCIEDAD HISPANO MEDIEVAL - GRUPOS PERIFERICOS: LAS MUJERES Y LOS POBRES

Un libro de historia basado en un estudio de 300 testamentos, ampliados con aportes de crónicas y textos literarios de la época.

"Mujeres y pobres... constituyen en el campo social, grupos periféricos. Forman parte de la sociedad pero, como tales grupos, jamás aparecen en el centro de la escena histórica. Individualmente, y por circunstancias muy especiales, lo ocupa una mujer: es el caso de las reinas, por ejemplo. Nunca un pobre.

Todos ellos son vistos por sus contemporáneos como disminuidos en sus capacidades; a la vez, pasibles de abusos y atropellos, necesitados de protección y, de hecho, protegidos".

Es un libro de María del Carmen Carlé, publicado por Editorial Gedisa S.A., Muntaner, 560, entlo., 1ª-08006 - Barcelona, España y por Editorial Celta SACIF de M y R. ubicada en avda. Belgrano 355, 6 piso, 1092 - Buenos Aires, Argentina.



THIS BRIDGE CALLED MY BACK

**Esta puente, mi espalda
Voces de mujeres
tercermundistas en los
Estados Unidos**

Editado por Cherrie Moraga
y Ana Castillo
Ism Press, Inc., Editorial "ismo"
P.O. Box 12447 San Francisco,
C.A. 94112 U.S.A.
281 páginas

Escrituras feministas de mujeres asiáticas, indígenas, afroamericanas y latinas, en suma mujeres de color que viven en los Estados Unidos. Contiene ensayos, poesía y teoría política. La edición inglesa tiene 40.000 ejemplares y la traducción castellana fue realizada en 1988.

Anita Valerio es una de las escritoras que participa. Ella es poeta y artista teatral. Radica en San Francisco, California. Es hija de una indígena norteamericana de los Pies Negros de Alberta, Canadá y de un chicano de Taos, Nuevo México. Como ella lo describe, "rastrea su ascendencia a través de penitentes y chamanes".

Otra de las poetisas, Jo Carrillo, escribe:

Y cuando se vayan, llévense sus retratos

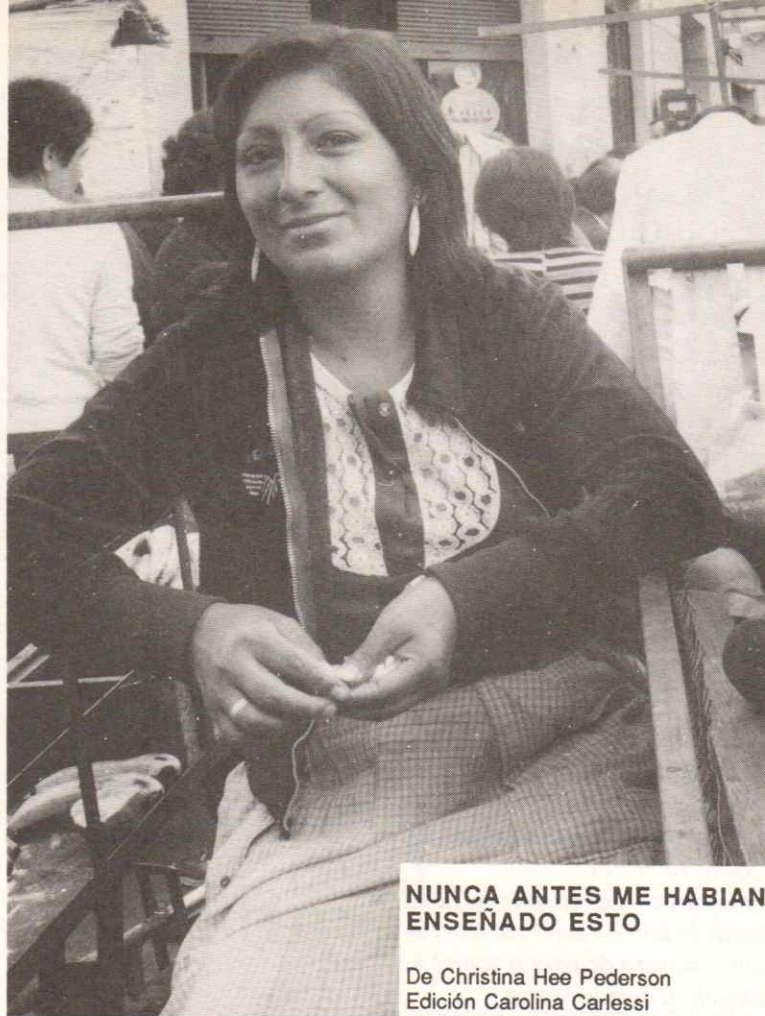
*A nuestra hermanas gringas
amigas radicales
les encanta tener retratos de nosotras
sentadas junto a la máquina de fábricas
manejando un machete
en pañuelos brillantes
cargando niños morenos amarillos negros rojos
leyendo libros de las
campañas contra el analfabetismo
cargando ametralladoras bayonetas bombas navajas
Nuestras hermanas blancas
amigas radicales
deben pensarlo
de nuevo.*

*A nuestras hermanas gringas
amigas radicales
les encanta tener retratos de nosotras
andando por el sembrado en el sol ardiente
con sombrero de paja si somos morenas
pañuelo si somos negras
en faldas de tejido brillante
cargando niños morenos amarillos negros rojos
leyendo libros de las campañas contra el analfabetismo
sonriendo.
Nuestras hermanas gringas amigas radicales
deben de pensarlo de nuevo.*

*Nadie se sonríe
al dar frente al día
excavando pedazos de uranio como recuerdos
o limpiando detrás de
nuestras hermanas gringas
amigas radicales*

*Y cuando nuestras hermanas gringas
amigas radicales nos ven
en carne viva
no como su propio retrato,
no están muy seguras
si
les encantamos tanto.
No somos tan felices como nos vemos
en
su
pared.*





**MUJERES CAMPESINAS
EN AMERICA LATINA:
DESARROLLO RURAL,
MIGRACION, TIERRA Y
LEGISLACION**

Indice: 1. Acceso de la Mujer a la Tierra en América Latina. Panorama General y Estudios de Caso de Honduras y Colombia 2. Migración Rural Femenina en América Latina y el Caribe y su efecto en las Pequeñas Unidades Campesinas 3. Situación de la Mujer Campesina Frente a la Legislación -Estudio Comparativo de Chile, Guatemala, Perú y República Dominicana. 4. Mujer campesina: su situación y orientaciones para políticas.

Publicado por la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) División de Recursos Humanos, Instituciones y Reforma Agraria-Oficina Regional para América Latina y el Caribe. Santiago, Chile, 1987.

**NUNCA ANTES ME HABIAN
ENSEÑADO ESTO**

De Christina Hee Pederson
Edición Carolina Carlessi
Distribución: Lilith Ediciones,
Apartado 14-0129, Lima 14, Perú
Primera edición 1500 ejemplares.
nov. 1988
252 páginas

"La aparición de la capacitación feminista en la escena popular representa un aporte único en el campo de la educación no formal de adultos. Este exhaustivo análisis desmonta, paso a paso, la complejidad del trabajo de capacitación realizado por dos centros feministas peruanos. La autora ingresa a la magia del encuentro entre capacitadora y pobladora y pone sobre el tapete temas cruciales para la capacitación, como por ejemplo, la importancia de las diferencias de clase y el racismo. A través de testimonios vivos se auscultan sentimientos, temores y expectativas de las mujeres y se registra el impacto del mundo supuestamente individual y psicológico sobre el trabajo de capacitación...".

**DE CAMINOS, ESPACIOS
Y RECURSOS PARA
LAS MUJERES**

**Guía de apoyos y fuentes
financieras para trabajo con
mujeres**

Directorio completísimo preparado por el Programa de Mujeres del SEDEPAC (Servicio de Desarrollo y Paz A.C.) de México que contiene una lista con dirección, teléfono y contacto de 90 grupos de mujeres, instituciones y organismos que realizan trabajos específicos con mujeres; más una lista de 20 Fundaciones que aportan recursos económicos para este trabajo.

Para obtenerlo dirigirse a:
Programa de Mujeres de SEDEPAC
Huatusco 39 Colonia Roma Sur
México, D.F. C.P. 06760
Teléfono: 584-15-78



**DESERT RUN, POEMS AND
STORIES**

Mitsuye Yamada
112 páginas
Kitchen Table: Women of
Colour Press
P.O. Box 908 Latham, N.Y. 12110

Es el segundo libro de poemas publicado por Mitsuye Yamada. En él ella explora aspectos de su identidad en tanto que mujer japo-americana y vuelve a escrutar su experiencia en los campos de concentración, donde ella, su familia y otras 110 mil personas japonesas fueron internados durante la Segunda Guerra Mundial. La publicación coincide con la firma del Tratado de Compensación destinado a los que sufrieron en los campos de concentración de la época. Por lo tanto, este trabajo ilumina un período casi desconocido de la historia norteamericana y contribuye así a su literatura.

Sobre la dependencia, las pependencias y otras hierbas...

Hija, cuando tú seas grande encontrarás un hombre maravilloso, formarás una familia y cuidarás de tus hijos... La mayoría de las mujeres han sido criadas para esta expectativa. Para una minoría el mensaje fue distinto: Hija, cuando tú seas grande serás profesional y así no estarás obligada a depender de tu marido... El tema de estas dos versiones, entre muchas otras posibles, es la dependencia—tanto económica como afectiva—de las mujeres transmitida de generación en generación.

Luise Eichenbaum y Susie Orbach abrieron en abril de 1976 en Londres un Centro de Terapia de la Mujer (WTC) y muy pronto se dieron cuenta que de el núcleo de muchos dilemas y preocupaciones afloraba el conflicto de la dependencia femenina y masculina. Nosotras seguramente no conoceríamos a estas dos terapeutas si no hubiese llegado a nuestras manos su libro "*¿Qué quieren las mujeres?*" publicado en su versión española por la Editorial Revolución en 1976.

Este libro que es uno de esos capaces de resituar nuestra reflexión, explora y explica a partir de terapias concretas, muchas cosas respecto de la crisis entre los hombres y las mujeres. Destaca el hecho de que las mujeres han sido educadas para comprender las necesidades emocionales de los hombres, mientras que ellos no han sido educados para comprender las necesidades de las mujeres. Demuestra cómo se satisfacen las necesidades de los hombres—primero por las madres, luego por las esposas—de forma que ellos no se dan

cuenta de lo poderosas que son estas necesidades. (Hasta que entran en crisis por separación, muerte u otra causa que devela la dependencia).

Veamos cómo se plantean las autoras: Ellas reivindican la dependencia afectiva como una necesidad básica de los seres humanos y plantean que para conseguir la autonomía y la independencia es necesaria la gratificación de las necesidades vitales y afectivas en general.

Así, el problema de las mujeres radicaría en que son educadas para que otros dependan de ellas, relegando sus propias necesidades afectivas a un segundo plano. Al no tener cubiertas dichas necesidades, viven con un vacío interior, con una sensación de carencia y confusión que las hace sentirse débiles y tender a estar compulsivamente en relación con otra persona. Más aún, la mayoría fue educada para ser dependiente económicamente lo que aumenta esta sensación de debilidad y confusión respecto a su minusvalía.

Vémoslo retrospectivamente: la niña pequeña depende completamente de su madre en la primera época de su vida. A una cierta edad, que puede estar localizada entre los 18 y los 30 meses, comienza su etapa de individuación e identificación con su sexo y se da cuenta que el rol de su madre es de completa secundariedad respecto de su padre. Además, su madre la obliga a aceptarlo para que luego pueda adaptarse a la sociedad. Las dificultades en la relación con su madre no encuentran apoyo ni en el padre ni en nadie. El padre le

deja la crianza a la madre —él tampoco fue criado para comprender las necesidades afectivas de las mujeres— y además está demasiado ocupado en ejercer su propio rol social. Sin salida, la niña no tiene otra esperanza que esperar a crecer rápido para buscar en la pareja ideal y futura (el príncipe azul de los cuentos de hadas) a la persona que la comprenda finalmente. Y entonces...

Para el niño hombre la situación no parece ser mejor desde el punto de vista humano aunque en la práctica es mucho más cómoda. El niño pequeño, que también depende completamente de la madre en la primera etapa de su vida, comienza el proceso de adquisición de la identidad masculina y para ello debe separarse del mundo materno —el mundo de los afectos— y renunciar a él a cambio del poder social que le dará la identificación con el padre. Sin embargo, la represión de los aspectos relacionados con el mundo de su madre es tan difícil para los niños que más tarde temen volver a entrar al mundo de los afectos y de la pareja, el cual viven de manera contradictoria. Entonces se mantienen, mientras pueden, más localizados en su rol social. A la pareja llegan luego esperando revivir esa plenitud perdida con la madre y así como antes dependieron de ella ahora dependerán de la novia o de la esposa.

Simultáneamente al proceso de individualización del niño ocurre que la madre, que está acostumbrada a sostener el mundo afectivo del marido, continuará sosteniendo las necesidades de amor y ternura de su hijo. A su hija le irá enseñando a atender las necesidades afectiva de "sus" hombres pero ¿quién podrá entonces curar el vacío afectivo de la niña? La niña se sentirá "exigiendo" un cariño "desmesurado" al padre que sólo puede compartir con ella lo poco que puede dedicarle a la casa. ¿Hambrientas de amor? ¿Dependientes de lo afectivo más allá de lo comprensible?

Muchas mujeres sienten hoy que vierten

amor, comprensión y compromiso en sus relaciones pero que no reciben lo mismo. Están conscientes de la necesidad de intimidad y ternura —una necesidad que pocos hombres parecen capaces de satisfacer— y los hombres entre tanto se preguntan perplejos: "Te quiero, estoy aquí ¿no? No te entiendo. ¿Qué quieren las mujeres?"

No cabe duda que a partir de aquí podemos entrar a plantearnos menos confusamente las conexiones entre la vida económica y la vida afectiva de las mujeres.

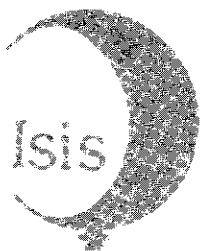
Si bien la mayoría de nosotras fuimos educadas para ser económicamente dependientes de los hombres, hoy en día, la estructura económica está relacionada a lo emocional pero no de un modo tan groseramente mecanicista. Muchas mujeres deseábamos independizarnos económicamente, de tal manera que nuestras relaciones emocionales pudieran plantearse de un modo diferente. Sin embargo, el trabajo en el Centro de Terapia de la Mujer al cual nos referimos permitió comprobar que la solución a los problemas de dependencia no es en absoluto sencilla. No consiste simplemente en que las mujeres que ahora podemos mantenernos económicamente tengamos éxito a la hora de establecer relaciones afectivas.

Por otra parte, en el movimiento de liberación de la mujer, aquellas que resaltaron su necesidad de dependencia fueron quedando en el camino y calificadas de retrógradas. Se planteó de hecho una confusión entre la necesidad de independencia económica y la necesidad de establecer una relación de dependencia afectiva equilibrada.

En este sentido el libro de Luise Eichenbaum y Susie Orbach aporta enriqueciendo el concepto de las dependencias femeninas y masculinas en las relaciones tanto afectivas como económicas, lo que permite que las mujeres tengamos más claro qué es lo que queremos.

C. G. D.





internacional

ISIS INTERNACIONAL

Isis Internacional es un servicio de información y comunicación de las mujeres que:

- Promueve canales de comunicación entre las mujeres alrededor del mundo.
- Fortalece las redes nacionales, regionales e internacionales de las mujeres.
- Provee información y modelos de acción para las mujeres que se están organizando y movilizándose contra la opresión de la mujer.
- Construye lazos de apoyo y solidaridad entre los grupos de mujeres y las organizaciones de todo el mundo.
- Proporciona asistencia técnica y capacitación en comunicación y manejo de la información.

A través de las **Ediciones Isis Internacional de las Mujeres**, las mujeres de todo el mundo comparten ideas y experiencias para movilizarse y organizarse. Es un canal para que las mujeres se pongan en contacto unas con otras y establezcan redes. Cada número es producido conjuntamente con uno o más grupos de mujeres del Tercer Mundo. Aparece cuatro veces al año.

Mujeres en Acción entrega noticias e información sobre grupos, conferencias, eventos y recursos; lo que está sucediendo en el movimiento de mujeres en el mundo. Es una publicación trimestral.

Isis Internacional tiene una red de más de 10.000 contactos en 150 países y un centro de información con miles de documentos —revistas, trabajos, boletines, folletos etc.— de todas partes del mundo sobre temas que las mujeres están trabajando: salud, comunicación alternativa, desarrollo, transnacionales, trabajo doméstico, cuidado de los niños, turismo, violencia en contra de la mujer, sexualidad, paz, teoría feminista y otros.

Nuestro centro en Santiago de Chile, coordina la **Red de Salud de las Mujeres Latinoamericanas y del Caribe**, creada en 1984. Pertenecen a la Red más de 600 grupos y organizaciones. Los servicios de Isis Internacional incluyen un Boletín bimensual en español y en inglés y un banco de datos computarizado con información sobre grupos de salud y recursos en este tema.

Isis Internacional

Vía San Saba 5, Interno 1
00153 Roma, Italia
Tél.: 5746479

Isis Internacional

Casilla 2067, Correo Central
Santiago, Chile
Tél.: 490271

EQUIPO ISIS INTERNACIONAL

Roma: Charito Basa, Gabriela Charnes, Lucía Di Censi, Gabriela Fabiani, Christine Georgeff, Marilee Karl, Marisa Del Monte.

Santiago: María Teresa Chadwick, Ximena Charnes, Amparo Claro, Ana María Gómez, Catalina Ruiz, María Antonieta Saa, Angélica Torrealba, Soledad Weinstein.

Colaboran establemente en el trabajo de Isis Internacional: Carmen Gloria Dunnage, Isabel Duque, Patricia Gallardo, Clara Hemsted, Rachael Kamel, Eliana Largo, Gloria Molina, Judith Nelson; Lila Palma, Teresa Rodríguez, Joni Rau, Rosa Varas, Rebeca Yanez.

ASOCIADAS DE ISIS INTERNACIONAL

Anita Anand, India; Peggy Antrobus, Barbados; Marie Assaad, Egipto; Judith Astelarra, España; Suzanne Aurelius, Chile; Brigalia Bam, Sudáfrica; Nita Barrow, Barbados; Jessie Bernard, Estados Unidos; Rekha Bezbaruah, India; Kamla Bhasin, India; Adelia Borges, Brasil; Boston Women's Health Book Collective, Estados Unidos; Elise Boulding, Estados Unidos; Charlotte Bunch, Estados Unidos; Ximena Bunster, Chile; Ah Fong Chung, Mauricio; Giuseppina Dante, Italia; Miranda Davies, Reino Unido; Corinne Kumar D'Souza, India; Elizabeth Eie, Noruega; Akke van Eijden, Holanda; Foo Gaik Sim, Malasia; Maria Girardet, Italia; Saralee Hamilton, Estados Unidos; Karin Himmelstrand, Suecia; Devaki Jain, India; Kumari Jayawardena, Sri Lanka; Annette Kaiser, Suiza; Nig-hat Khan, Pakistan; Julieta Kirkwood*, Chile; Geertje Lycklama, Holanda; Mary John Manzanán, Filipinas; Giovanna Mérola, Venezuela; Robin Morgan, Estados Unidos; Vivian Mota, República Dominicana; Magaly Pineda, República Dominicana; Ana María Portugal, Perú; Suzana Prates, Uruguay**; Rhoda Reddock, Trinidad y Tobago; Luz Helena Sánchez, Colombia; Olga Amparo Sánchez, Colombia; Adriana Santa Cruz, Chile; Marie-Angélique Savané, Senegal; Else Skönsberg, Noruega; Cecilia Torres, Ecuador; Moema Viezzer, Brasil; Maria Villariba, Filipinas.

* Fallecida 1985

** Fallecida 1988

